

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 63 (1945)

Heft: 293

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 293

Bern, Freitag 14. Dezember 1945

63. Jahrgang — 63^{me} année

Berne, vendredi 14 décembre 1945 N° 293

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nummer (031) 216600
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gef. Abonnementsbeträge nicht an
obige Adresse, sondern am Posthalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich
Fr. 22,30, halbjährlich Fr. 12,30, vierteljährlich Fr. 8,90, zwei Monate Fr. 4,50, ein Monat Fr. 2,50;
Ausland: Zuschlag des Postes — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Anzeigen-Regie: Publicis AG. — Insertionstarif: 20 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rp.
Jahresabonnementspreis für die Monatszeitschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 8,90.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro (031) 216600
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas
verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un
an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50;
étranger: frais de port en plus — Prix du numéro 25 ct. — Régie des annonces: Publicis SA.
Tarif d'insertion: 20 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 25 ct.
Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 8 fr. 90.

Vorausbestellung des Inhaltsverzeichnisses II. Halbjahr 1945

Die Schwierigkeiten in der Papierversorgung dauern an. Es ist deshalb nicht möglich, das Halbjahresverzeichnis ohne weiteres allen Abonnenten zuzustellen. Die Vorausbestellung ist demnach unerlässlich für Bezug, die das Inhaltsverzeichnis als Nachschlagewerk benötigen. Abonnenten, die Anspruch auf unentgeltliche Abgabe erheben, werden gebeten, den im heutigen Inseratenteil enthaltenen Bestellschein ausgefüllt sofort an uns zurückzusenden. Der Versand kann erst nach Fertigstellung, voraussichtlich anfangs Februar 1946, erfolgen; er wird im Blatt bekanntgegeben.

Diejenigen Amtstellen, die das Schweizerische Handelsamtsblatt von Gesetzen wegen beziehen (Betreibungs- und Konkursämter, Handelsregisterführer) wollen sich nicht melden; sie werden ohne weiteres bedient.

Die Administration des Blattes.

Commande anticipée du répertoire du II^{me} semestre de 1945

L'approvisionnement en papier continue à être difficile. C'est pourquoi il n'est pas possible d'envoyer sans autre le répertoire semestriel à tous les abonnés. Ceux qui désirent en disposer pour consulter leur collection sont donc priés de le commander par anticipation. A cet effet, ils voudront bien remplir la souche de commande se trouvant dans la partie des annonces du présent numéro et nous la faire parvenir tout de suite. L'envoi gratuit aura lieu dès que possible, probablement au début de février 1946. L'expédition sera avisée dans la feuille.

Les offices qui reçoivent la Feuille officielle suisse du commerce sur la base des prescriptions légales (offices de poursuites et faillites et Messieurs les préposés au registre du commerce) n'ont pas besoin de s'annoncer; le répertoire leur sera envoyé sans autre.

L'administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 113085—113084.
Autotransportordnung; Konzessionsgesuche für den Transport von Sachen. Statut des transports automobiles; demandes de concession pour le transport de choses.
Ordinamento degli autotrasporti; domande di concessione per il trasporto di cose.
Freiwillige Uebertragung eines Versicherungsbestandes. Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurances. Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazione.
Caisse de retraite des employés de la Caisse hypothécaire du Canton de Genève (société coopérative).
Schweizerische Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft in Basel.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB betreffend die Klagen auf Rückgabe in kriegsbesetzten Gebieten weggenommener Vermögenswerte. ACF relativ aux actions en revendication de biens enlevés dans les territoires occupés pendant la guerre.
Verfügung des EVD über die Erhebung einer Abgabe im Zahlungsverkehr mit Belgien und Luxemburg. Ordonnance du DEP concernant la perception d'un droit dans le service des paiements avec la Belgique et le Luxembourg.
Ordinanza del DEP concernente la riscossione di una tassa nel servizio dei pagamenti con il Belgio e il Lussemburgo.
Verfügung Nr. 156 des KEA betreffend Aufhebung der Bewilligungspflicht für die Herstellung von Konzentraten aus Trockenfrüchten und Zuckerrübschnitzeln. Ordonnance n° 156 de l'OGA concernant la suppression du régime de l'autorisation pour la fabrication de jus concentrés avec des fruits secs et des cossettes de betteraves sucrières. Ordinanza N. 156 dell'UOG concernente l'abrogazione dell'obbligo d'autorizzazione per la preparazione di succhi concentrati ricavati dalle frutta secca e dalle barbabietole da zucchero affettate.
Verfügung Nr. 157 des KEA über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln (Aufhebung der Verfügung Nr. 74). Ordonnance n° 157 de l'OGA sur la vente de denrées alimentaires et fourrages (abrogation de l'ordonnance n° 74).
Ordinanza N. 157 dell'UOG concernente la consegna di derrate alimentari e foraggi (abrogazione dell'ordinanza N. 74).
Zirkular Nr. 52 des Eidgenössischen Kriegs-Transports-Amtes betreffend Koordination der See- und Landtransporte durch eine «Prioritätsanmeldung für Verschiffung und Bahntransport». Circulaire n° 52 de l'Office de guerre pour les transports concernant la coordination des transports maritimes et terrestres par l'introduction de l'éavis de priorité pour l'embarquement et le transport par chemin de fer.
Clearing- und Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Kurse).

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Die Kraftloserklärung des zum Anteilschein Nr. C 986 der Bürgschaftsgenossenschaft Basler Hausbesitzer, von Fr. 1000, lautend auf Frau Clara Zuber-Gürtler, gehörende Talon- und Couponsbogen, wird begehr.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts des Kantons Basel-Stadt vom 7. Dezember 1945 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Talon- und Couponsbogen innerst sechs Monaten, d. h. bis zum 12. Juni 1946, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst derselbe nach Ablauf der Frist für kraftlos erklärt wird. (W 4841)

Basel, den 12. Dezember 1945.

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

Le président du Tribunal civil du district de Boudry, conformément aux articles 981 et suivants CO. somme le détenteur inconnu de la police d'assurance-vie du capital de fr. 5000 contractée par Jean Wiget, à Boudry, en 1937, auprès de «Pax, Société suisse d'assurance sur la vie», à Bâle, de produire cette police au greffe du Tribunal du district de et à Boudry, dans un délai de six mois à partir de la première publication de la présente sommation, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 4879)

Boudry, le 19 décembre 1945.

Le président du tribunal:
A. Grisel.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

La Pretura di Bellinzona diffida l'eventuale sconosciuto possessore del Foglio principale della obbligazione n° 29, di fr. 500 nominale, 3 1/2 %, serie III, del prestito ferroviario del cantone Ticino 1904, di produrre detto titolo alla pretura stessa entro sei mesi dalla prima pubblicazione sul FUSC, sotto la ministratoria dell'annullamento. (W 4481)

Bellinzona, 15 novembre 1945. Per la pretura:
L. Bomio Conf., segretario-aggiunto.

Kraftloserklärungen — Annulations

Il pretore di Lugano-Città, in relazione all'istanza 7 ottobre 1945 del signor avv. F. Maspali, in Chiasso; ed all'articolo 986 CO.; richiamata la diffida 31 agosto 1944, pubblicata nel FUSC. n° 207, 208 e 210, del 4, 5 e 7 settembre d.a.; visto come nel termine fissato non sia pervenuta nessuna comunicazione al riguardo; decreta: 1. Sono annullate: a) l'obbligazione Banca della Svizzera italiana di fr. 900, serie E, n° 4273, emessa il 2 marzo 1942, o/Pio Legato Orsola Spinedi, Salorino; b) l'obbligazione Banca della Svizzera italiana di fr. 200, serie E, n° 4274, emessa il 2 marzo 1942, o/Pio Legato Cremonini Giovanni, Salorino. (W 486)

Lugano, 11 dicembre 1945. Il pretore: avv. Carlo Battaglini.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Solothurn — Soleure — Soletta
Bureau Dorneck

10. Dezember 1945.
Familie W. Hersperger-Stiftung, in Büren (Solothurn). Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Juli 1945 eine Stiftung im Sinne von Artikel 80 u. ff. ZGB. Sie bezieht die Beschaffung der finanziellen Mittel für die Errichtung und den Unterhalt von geeigneten Gebäuden für die Bezirksschule und für die Haushaltungsschule in Büren (Solothurn). Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 8 Mitgliedern. Dem Stiftungsrat gehören an: die Stifterin Anny Hersperger, von und in Büren (Solothurn), 4 Delegierte der Bezirksschulpflege Büren und 3 Delegierte des Staates Solothurn. Der Stiftungsrat vertritt die Stiftung durch Kollektivzeichnung des Präsidenten, des Sekretärs und des Kassiers je zu zweien, nämlich: Anny Hersperger, als Präsidentin, Otto Altermatt, als Sekretär, diese beiden von und in Büren (Solothurn), und Otto Buser, von Bättwil, in Breitenbach, als Kassier. Domizil der Stiftung: Wohnung der Anny Hersperger, in Büren.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

6. Dezember 1945. Kolonialwaren.

W. Burger-Huber, in Muttenz. Inhaber dieser Einzelfirma ist Walter Burger-Huber, von Burg (Aargau) und Basel, in Muttenz. Kolonialwarenhandlung. Baselgasse 3.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

11. Dezember 1945.

Vereinigte Papierwarenfabrik A.G., in Neuhausen am Rheinfall (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1943, Seite 275). Aus dem Verwaltungsrat ist der Vizepräsident Bruno Moersen-Fischli ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat hat Prokura erteilt an Sebastian Frey, von und in Basel. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Kollektivzeichnungsberechtigten.

Appenzell-ARh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

10. Dezember 1945. Strümpfe, Wirkwaren.

Media A.-G., in Heiden, Herstellung von Strümpfen und Wirkwaren sowie Handel mit diesen Artikeln (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1945, Seite 2880). Der Geschäftsleiter mit Einzelunterschrift Emil Tippner ist nun Bürger von Heiden.

11. Dezember 1945.

Milchproduzenten-Genossenschaft Speicher, in Speicher (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1933, Seite 2344). Die Unterschriften des Präsidenten Werner Schiess, des Vizepräsidenten Johannes Längenegger und des Aktuars Konrad Buff, welche aus dem Vorstand ausgeschieden sind, sind erloschen. Neuer Präsident ist Emil Gantzenbein, von Grabs, neuer Vizepräsident Jakob Steinlin, von Rebstein, bisher Beisitzer, und neuer Aktuar Johannes Zellweger, von Trogen, alle drei in Speicher. Der Präsident oder der Vizepräsident führt kollektiv mit dem Aktuar die Unterschrift.

Aargau — Argovie — Argovia

10. Dezember 1945.

W. Affolter, Bauunternehmung Neuenhof, in Neuenhof (SHAB. Nr. 178 vom 1. August 1944, Seite 1751). Die Firma ist infolge Geschäftsabtretung erloschen.

10. Dezember 1945.

W. Affolter, Bauunternehmung A.-G., in Neuenhof. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 27. November 1945 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist die Uebernahme und Ausführung von Hoch- und Tiefbauten, Handel mit Baumaterialien und Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich auch an andern Unternehmungen, welche direkt oder indirekt mit dem Gesellschaftszweck zusammenhängen, in jeder Form beteiligen oder solche Unternehmen auf eigene oder fremde Rechnung erwerben oder betreiben. Sie kann alle Massnahmen treffen, die geeignet sind, den Gesellschaftszweck zu fördern. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 voll einbezahlt Namenaktien zu je Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von «W. Affolter, Bauunternehmung Neuenhof», in Neuenhof, laut Uebernahmevertrag vom 27. November 1945 Aktiven (die gewerblichen Gebäulichkeiten, das Warenlager, die Bau- und Bureaueinrichtungen) im Gesamtbetrag von Fr. 40 000. Von diesem Uebernahmepreis werden Fr. 20 000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Das restliche Aktienkapital ist in bar einbezahlt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtssblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Zurzeit gehören ihm an: Arthur Kormann, von Bern, in Killwangen, als Präsident, und Werner Affolter, von Riedtwil, Gemeinde Seeburg (Bern), in Neudorf. Die Genannten führen Kollektivunterschrift. Kollektivprokura ist erteilt an Paul Bassler, von Nusshof (Basel-Land), in Frauenfeld. Geschäftskontakt: Landstrasse.

10. Dezember 1945.

Wohnbau-Genossenschaft Entfelden und Umgebung, in Unterentfelden (SHAB. Nr. 299 vom 20. Dezember 1944, Seite 2799). In der Generalversammlung vom 17. November 1945 wurde die Auflösung beschlossen. Die Liquidation der Genossenschaft ist durchgeführt und die Firma wird im Handelsregister gelöscht.

10. Dezember 1945.

Vollmar & Co. Sauerstoffwerk Lenzburg, in Lenzburg (SHAB. Nr. 304 vom 26. Dezember 1939, Seite 2555). Diese Kollektivgesellschaft hat Einzelprokura erteilt an Jakob Hungerbühler-Vollmar, von Romanshorn, in Lenzburg.

10. Dezember 1945.

Sperrholzfabrik Klingnau A.-G., in Klingnau (SHAB. Nr. 246 vom 22. Oktober 1942, Seite 2403). Carl Friedrich Minet, Präsident, und Paul Zimmermann sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Ferner wird gelöscht die Unterschrift des Oskar Deppeler. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde ernannt Bruno Maestri; er führt nun Einzelunterschrift. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt worden Gottlieb Knecht-Imboden, von und in Döttingen. Es ist ihm Kollektivprokura erteilt.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

10. Dezember 1945.

Personalfürsorgestiftung der Firma A. Neuweiler & Co., in Kreuzlingen. Unter diesem Namen wurde durch öffentliche Urkunde vom 3. Dezember 1945 eine Stiftung errichtet zwecks Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebenen, insbesondere bei Alter, Krankheit und Invalidität. Die Stiftung kann zugunsten der Destinatäre oder eines Teils derselben Versicherungsverträge abschliessen oder in solche bestehende Verträge eintreten. Verwaltungsorgan der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus 3 Mitgliedern, wovon mindestens eines dem Kreise der Destinatäre angehört. Der Vorsitzende des Stiftungsrates, Albert Neuweiler, von und in Kreuzlingen, führt namens der Stiftung Einzelunterschrift. Domizil: Bachstrasse 5.

11. Dezember 1945. Käserei, Schweinemast.

Simon Bachmann, in Eschlikon, Käserei und Schweinemast (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1922, Seite 2158). Die Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

11. Dezember 1945. Zimmerei usw.

Josef Bäumli, in Frauenfeld. Inhaber der Firma ist Josef Bäumli, von Warth (Thurgau), in Frauenfeld. Zimmerei und Treppenbau. Ziegelci-strasse 10.

11. Dezember 1945. Bäckerei usw.

Wittle Grundlehner-Thurnheer, in Weinfelden. Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1930, Seite 2574). Die Firma ist infolge Geschäftsabtretung erloschen.

11. Dezember 1945. Bäckerei usw.

Ernst Grundlehner-Hotz, in Weinfelden. Inhaber der Firma ist Ernst Grundlehner-Hotz, von Amriswil, in Weinfelden. Bäckerei und Konditorei. Feldgasse 1044.

11. Dezember 1945. Chemische Produkte, Mercerie usw.

Frau Marie Bosshart-Bermetz, in Eschlikon, Vertrieb von chemischen Produkten, Mercerie-, Baumwoll- und Futterwaren (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1934, Seite 1120). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

11. Dezember 1945.

Lukas Müller, Käser, in Stelzenhof-Weinfelden, Käserei und Schweinezüchterei (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1934, Seite 2006). Die Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

11. Dezember 1945. Baugeschäft usw.

Anton Pellegrinon, in Wallenwil, Baugeschäft, Zementwarenlager (SHAB. Nr. 248 vom 22. Oktober 1938, Seite 2265). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

11. Dezember 1945. Baugeschäft usw.

Gebr. Pellegrinon, in Wallenwil. Eugen und Anton Pellegrinon, beide von und in Wallenwil, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1946 ihren Anfang nehmen wird. Baugeschäft, Zementwarenlager.

11. Dezember 1945. Konditorei, Tea-room usw.

C. Philippona, in Arbon. Inhaber der Firma ist Casimir Philippona, von Vuippens (Freiburg), in Arbon. Der Firmenhaber erteilt seiner Frau, Hermine Philippona, von Vuippens (Freiburg), in Arbon, Einzelprokura. Konditorei, Tea-room und Restaurant. Turmgasse 8.

11. Dezember 1945. Bildhauerei usw.

Max Jermann-Meier, in Weinfelden, Bildhauer- und Grabmalgeschäft (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1937, Seite 87). Der Firmenhaber heißt nun Max Jermann. Die Firma wird geändert in **Max Jermann**.

11. Dezember 1945.

Fuhrhalter- & Pferdebesitzer-Verband Kreuzlingen & Umgebung, in Kreuzlingen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 3 vom 6. Januar 1932, Seite 24). An Stelle von Max Labhardt, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde Jakob Rutishauser, von und in Kreuzlingen, als Aktuar gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten.

11. Dezember 1945.

Viehzuchtgenossenschaft Bettwiesen & Umgebung, in Bettwiesen (SHAB. Nr. 229 vom 1. Oktober 1934, Seite 2708). Hermann Krähenmann, Präsident, ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Aktuar Johann Weibel wurde zum Präsidenten ernannt und als Aktuar wurde Jakob Steiner, von Rieden (St. Gallen), in Bettwiesen, gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten.

Tessin — Tessin — Ticino

Distretto di Mendrisio

10 dicembre 1945.

Fondo di previdenza del personale della Laurus S.A., in Chiasso. Sotto questa denominazione è stata costituita una fondazione avente per iscopo di venire in aiuto al personale della «Laurus S.A.» (Laurus A.G.) (Laurus Limited) alleviando le conseguenze economiche della vecchiaia, delle malattie e delle invalidità mediante la concessione di sussidi. Potranno essere erogati sussidi anche a favore dei superstiti bisognosi di impiegati ed operai defunti. Lo scopo della fondazione potrà, col consenso del consiglio direttivo e della fondatrice, essere modificato od esteso nel senso di farne una cassa pensione per il personale della società fondatrice divenuto invalido al lavoro per vecchiaia. L'atto di costituzione e lo statuto sono di data 13 novembre 1945. La fondazione è amministrata da un consiglio direttivo, composto da: Pierino Livio, fu Cesare, da ed in Vacallo, presidente; Ettore Biscossa, fu Camillo, da Italia, in Lugano, e Lucilla Carugati, fu Stefano, da ed in Chiasso, membri. La firma per la fondazione spetta al presidente del consiglio direttivo in unione ad un altro suo membro. Recapito: presso la sede della «Laurus S.A.», Via Emilio Bossi.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

10 dicembre 1945. Café-restaurant.

Henri Pichard, à Noville. Le chef de la maison est Henri Pichard, d'Ormont-Dessus, à Noville. Café-restaurant, à l'enseigne Café-restaurant de l'Etoile.

Bureau de Cossonay

10 décembre 1945.

Société agricole et Industrielle de La Chaux, à La Chaux, società cooperativa (FOSC. du 15 mars 1937, n° 61, page 603). Dans ses assemblées générales des 31 mai 1941 et 1^{er} mai 1945, la società a renouvelé son comité. Il est actuellement composé de: président: Daniel Guex, de et à La Chaux (nouveau); vice-président: Lucien Guex, de et à La Chaux (nouveau); secrétaire: Henri Rossy (déjà inscrit); caissier: Albert Gaudin (déjà inscrit). Les signatures de Henri Thormeyer, ancien président, démissionnaire, et de Eugène Guex, décédé, sont radier. La società est engagée par la signature du président ou du vice-président, signant conjointement avec le secrétaire.

Bureau de Lausanne

6 décembre 1945. Horlogerie.

Gameo S.A., à Lausanne, commerce d'horlogerie, etc. (FOSC. du 5 février 1937). Suivant procès-verbal authentique du 30 novembre 1945, la società a décidé: 1^o de convertir les 200 actions nominatives de fr. 400, entièrement libérées, composant le capital social en 80 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées; 2^o de porter le capital social de fr. 80 000 à fr. 200 000 par l'émission de 120 actions nouvelles de fr. 1000 nominatives, libérées en espèces jusqu'à concurrence de fr. 200 par action; 3^o de modifier les statuts en conséquence et de les adapter aux dispositions nouvelles du Code des obligations. Les faits précédemment publiés sont modifiés sur les points suivants: Le capital social est de fr. 200 000, divisé en 80 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées, et 120 actions nominatives de fr. 1000, libérées jusqu'à concurrence de fr. 200 par action, le capital est donc libéré de fr. 104 000. Le conseil se compose d'un ou de plusieurs membres. Ernest Brandt, administrateur inscrit, est désigné président.

7 décembre 1945. Société immobilière.

Le Belvédère S.A., à Lausanne. Suivant procès-verbal authentique et statuts du 6 décembre 1945, il a été constitué sous cette raison sociale une società anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la mise en valeur, la gérance, l'exploitation, la vente de tous immeubles, bâtis ou non, et notamment l'achat, pour le prix de fr. 385 000 d'un immeuble de 1153 m², sis à Lausanne, lieu dit «En Longeraie». Elle pourra s'intéresser, de quelque manière que ce soit, à toutes affaires quelconques pouvant ressortir à son but ou permettre de l'atteindre. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées en espèces. Les publications de la società sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations sont faites par insertion dans l'organe de publication de la società. Cette publication peut être remplacée par un avis personnel aux actionnaires si ceux-ci sont connus. La società est administrata par un conseil de 1 à 3 membres. Sont nommés administrateurs avec signature collective à deux: Albert Steudler, de Gadmen (Berne), président, et Rodolphe Lanz, de Roggwil (Berne), les deux à Lausanne. Bureau: Avenue Vinet 35, chez Rod. Lanz.

7 décembre 1945. Société immobilière, etc.
Les Grands Vergers d'Etoy S.A., à Lausanne, immeubles, exploitation de cultures fruitières (FOSC. du 25 février 1937). Suivant procès-verbal authentique du 5 décembre 1945, la société a décidé: 1^o d'annuler les 100 actions de fr. 100 nominatives composant le capital social de fr. 10 000, entièrement libéré, et de les remplacer par 20 actions nominatives de fr. 500, entièrement libérées; 2^o de porter le capital social de fr. 10 000 à fr. 50 000 par l'émission de 80 nouvelles actions nominatives de fr. 500, entièrement libérées en compensation partielle de création; 3^o de modifier les statuts en conséquence et de les adapter aux dispositions nouvelles du Code des obligations. Les faits précédemment publiés sont modifiés sur les points suivants: Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 500, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par avis personnel.

10 décembre 1945. Brevets d'invention.

Alexandre Bugnon, succursale de Lausanne, brevets d'invention (FOSC. du 20 mars 1929), avec siège principal à Genève. Cette raison est radiée d'office par suite de la radiation de la maison au siège principal (FOSC. du 29 novembre 1945, page 2953).

10 décembre 1945.

Société Foncière de Freide Fontannaz S.A., à Lausanne, immeubles (FOSC. du 1^{er} avril 1944, page 772). Les administrateurs Ernest Ritzmann et Louis Noverraz sont démissionnaires; leurs signatures sont radiées. Edmond Tannaz, de Champmartin, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: Grand Chêne 2 (chez Marc Chapuis).

10 décembre 1945. Thés, épices.

G. Kaiser et Cie, à Lausanne, importation de thés et épices, société en commandite (FOSC. du 5 juin 1945, page 1263). Le bureau est transféré: Avenue Ste-Luce 10 (dans les locaux de la société).

10 décembre 1945. Société immobilière.

Le Pécos K, à Lausanne, immeubles, société anonyme (FOSC. du 4 juin 1945, page 1263). L'administrateur Edmond Chapuis est démissionnaire; sa signature est radiée. Gustave-Adolphe Schäfer, de Stein (Argovie), à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

10 décembre 1945.

Société foncière Sur la Croix S.A., à Prilly (FOSC. du 23 septembre 1931). Suivant procès-verbal authentique du 7 décembre 1945, la société a décidé: 1^o de transférer le siège social à Lausanne; 2^o de modifier les statuts en conséquence et de les adapter aux dispositions actuelles du Code des obligations. Les faits précédemment publiés sont modifiés sur les points suivants: Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration peut désigner d'autres organes de publications. Les actionnaires sont convoqués par avis personnels. Le capital social est entièrement libéré. L'administrateur Victor Jaccard est démissionnaire; sa signature est radiée. Gustave-Adolphe Schäfer, de Stein (Argovie), à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau à Lausanne: Place St-François 2, chez Société Fiduciaire Lémano.

10 décembre 1945. Trousseaux, lingerie, etc.

André Goetschel, à Lausanne. Le chef de la maison est André Goetschel, allié Wyler, d'origine française, à Lausanne. Maison de blanc. Fabrication, importation, exportation et commerce de tissus, lingerie pour hôtels, toileries et tous textiles. Place St-François 12^{bis}.

Bureau d'Orbe

10 décembre 1945. Pièces et objets en matières moulées, etc.

Société Suisse Clémentine, à Vallorbe, société anonyme (FOSC. du 26 mars 1942, n° 70, page 697). Dans sa séance du 2 décembre 1944, le conseil d'administration de cette société a pris acte de la démission de Samuel Bourgeois, actuellement secrétaire. Il reste administrateur. Cependant, sa signature est éteinte. A été appelé à le remplacer: Charles Schauenberg, fils d'Alexandre, de Zofingue, à Vallorbe, actuellement administrateur.

Bureau de Rolle

10 décembre 1945. Instruments de chirurgie, etc.

J. Crétallaz & Cie, Chirurgica, Rolle, à Rolle. Jean-Charles Crétallaz, de nationalité française, et Alfred-Armand Croisier, de Ballens et de Berolle, tous deux à Rolle, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} décembre 1945. La société sera engagée par la signature collective des deux associés. Fabrication et vente d'instruments de chirurgie et dentaires, ainsi que d'appareils scientifiques. Grand'Rue 109.

Bureau de Vevey

10 décembre 1945. Horticulteur.

Schlageter, à Clarens-Le Châtelard, horticulteur (FOSC. du 2 août 1927, n° 178). La raison est radiée ensuite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif « Schlageter & Mark », à Clarens-Le Châtelard.

10 décembre 1945. Horticulteur, etc.

Schlageter et Mark, à Clarens-Le Châtelard. Edmond, fils de Martin Schlageter, de Planches-Montreux; Edmond, fils d'Edmond Schlageter, de Planches-Montreux; Alfred, fils de Germain Mark, de St-Gall, tous domiciliés à Clarens-Le Châtelard, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} janvier 1945. Reprise de l'actif et du passif de la raison « Schlageter », à Clarens-Le Châtelard, radiée. La société n'est valablement engagée que par la signature collective de deux associés ou de l'un d'eux signant avec un fondé de pouvoir. La maison confère procuration à Suzanne, née Bettig, épouse d'Edmond Schlageter senior, de Planches-Montreux, à Clarens-Le Châtelard, qui engage la société en signant avec un des associés. Les pouvoirs du fondé de procuration sont étendus à toutes opérations et transactions immobilières au sens de l'article 459, alinéa 2 CO. Etablissements pour horticulture. Culture et commerce de fleurs et graines. Bureau de la société: Le Basset.

Wallis — Valais — Valais

Bureau de Sion

10 décembre 1945. Vins.

Sierro et Mayoraz, à Sion. Camille Sierro et François Mayoraz, les deux d'Hérémence, à Sion, ont constitué sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 15 décembre 1945. Commerce de vins du pays et étrangers. Avenue de la Gare.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

10 décembre 1945.

Union de Banques Suisses, succursale à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 8 décembre 1945, n° 288, page 3065). Teneur exacte de la raison sociale.

Bureau du Locle

10 décembre 1945. Orfèvrerie, etc.

J. P. Mäder, au Locle. Le chef de la maison est Jean-Pierre Mäder, du et au Locle. Entreprise artisanale d'orfèvrerie, céramique, attaches de boîtes, etc. Rue des Envers 54.

Genf — Genève — Genève

8 décembre 1945.

Fondation de Prévoyance de la Maison P. et J. L'Huillier, à Genève, fondation (FOSC. du 18 novembre 1942, page 2636). Suivant arrêtés du Conseil d'Etat de la République et Canton de Genève des 16 novembre et 5 décembre 1945, et décision du conseil de fondation prise en la forme authentique le 16 novembre 1945, l'acte de fondation a été revisé. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: La fondation a pour objet l'assurance des employés de la maison « P. et J. L'Huillier », à Genève, contre les conséquences économiques résultant de la vieillesse, éventuellement de l'invalidité et de verser, en cas de décès, une indemnité à leur famille. La fondation est gérée et administrée par un conseil de fondation comprenant 2 à 7 membres. En font partie de droit tous les associés gérants de la société en nom collectif « P. et J. L'Huillier ». Ces derniers pourront compléter le conseil en désignant une ou plusieurs personnes qui, avec les associés, formeront la majorité du conseil de la fondation. Les autres membres du dit conseil sont nommés par le personnel et sont choisis parmi les employés et employées de la maison fondatrice. En aucun cas, les membres nommés par le personnel ne pourront excéder le nombre de 3; ils devront être 2 au minimum si le conseil est composé de plus de 5 membres. Le conseil de fondation est actuellement composé de: Pierre-Théodore-Alfred L'Huillier, président; Jean-Jacques L'Huillier (tous deux associés de la maison « P. et J. L'Huillier »); Henri-Eugène Momo, secrétaire (inscrits); James Bogé, de et à Genève, et Michel Delphin, de Carouge, à Genève. La fondation est engagée par la signature collective de deux membres du conseil de fondation, dont l'un au moins est un des associés de la maison « P. et J. L'Huillier ». Paul Archinard, membre du conseil de fondation, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints.

10 décembre 1945.

Société du Naphe, à Genève, société anonyme (FOSC. du 24 mars 1944, page 703). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Emil-Ludwig Nobel, président et délégué (inscrit); Gustaf Nobel, vice-président (inscrit), nommé délégué; Jean-Marc Duchosal (inscrit), nommé secrétaire; Vladimir Senutovitch, délégué (inscrit); Edouard Bertrand (inscrit); Joachim Mercier (inscrit); Jay-Arthur Whitecotton (inscrit); Ernest Béguin, de Rochefort (Neuchâtel), à Neuchâtel, et Emil Duft, de Kaltbrunn (St-Gall) et Zurich, à Zurich. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs-délégués: E. L. Nobel, W. Senutovitch et G. Nobel (ce dernier jusqu'ici sans signature), ou par la signature collective à deux des autres administrateurs: J. A. Whitecotton, E. Bertrand, E. Duft, J. M. Duchosal (jusqu'ici titulaire d'une procuration individuelle) et J. Mercier (jusqu'ici sans signature). Les pouvoirs des administrateurs Wilhelm Devrient, décédé, et Léon Gouy, secrétaire, démissionnaire, sont éteints.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

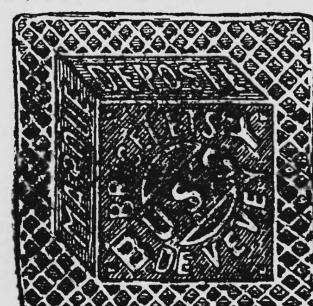
N° 113035.

Date de dépôt: 16 novembre 1945, 20 h.

Alfred Oulevay, Route de Vufflens, Morges (Suisse).

Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque n° 65734. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 novembre 1945.

Bricellets.



№ 113036. Date de dépôt: 16 novembre 1945, 20 h.
Alfred Oulevay, Route de Vufflens, Morges (Suisse).
 Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque
 n° 65735. Le délai de protection résultant du renouvellement court
 depuis le 16 novembre 1945.
 Bricellets.



№ 113037. Date de dépôt: 16 novembre 1945, 20 h.
Alfred Oulevay, Route de Vufflens, Morges (Suisse).
 Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension
 des produits de la marque n° 86792. Le délai de protection résultant
 du renouvellement court depuis le 16 novembre 1945.

Biscuits, bricelets et articles de confiserie.

Couronnes Sablees
OULEVAY
Sandkronen

№ 113038. Date de dépôt: 16 novembre 1945, 20 h.
Alfred Oulevay, Route de Vufflens, Morges (Suisse).
 Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension
 des produits de la marque n° 88545. Le délai de protection résultant
 du renouvellement court depuis le 16 novembre 1945.

Biscuits, bricelets et articles de confiserie.

Crispo

№ 113039. Date de dépôt: 16 novembre 1945, 20 h.
Alfred Oulevay, Route de Vufflens, Morges (Suisse).
 Marque de fabrique et de commerce.

Biscuits, bricelets et articles de confiserie.

BOMOR

№ 113040. Hinterlegungsdatum: 20. November 1945, 5 Uhr.
J. G. Nef & Co., Bahnhofstrasse, Herisau (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.
 Gewebe.

AERONETTE

№ 113041. Hinterlegungsdatum: 20. November 1945, 5 Uhr.
J. G. Nef & Co., Bahnhofstrasse, Herisau (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.
 Gewebe.

ARIANELLA

№ 113042. Hinterlegungsdatum: 20. November 1945, 5 Uhr.
J. G. Nef & Co., Bahnhofstrasse, Herisau (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.
 Gewebe.

EFILOSA

Nr. 113043. Hinterlegungsdatum: 20. November 1945, 5 Uhr.
J. G. Nef & Co., Bahnhofstrasse, Herisau (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.
 Gewebe.

GRANELLA

Nr. 113044. Hinterlegungsdatum: 20. November 1945, 5 Uhr.
J. G. Nef & Co., Bahnhofstrasse, Herisau (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.
 Gewebe.

NEFICO

Nr. 113045. Hinterlegungsdatum: 20. November 1945, 5 Uhr.
J. G. Nef & Co., Bahnhofstrasse, Herisau (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.
 Gewebe.

NELOFINA

Nr. 113046. Hinterlegungsdatum: 20. November 1945, 5 Uhr.
J. G. Nef & Co., Bahnhofstrasse, Herisau (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.
 Gewebe.

NELOFIESTA

Nr. 113047. Hinterlegungsdatum: 20. November 1945, 5 Uhr.
J. G. Nef & Co., Bahnhofstrasse, Herisau (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.
 Gewebe.

NELOGRANA

Nr. 113048. Hinterlegungsdatum: 20. November 1945, 5 Uhr.
J. G. Nef & Co., Bahnhofstrasse, Herisau (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.
 Gewebe.

NELOPERLA

Nr. 113049. Hinterlegungsdatum: 20. November 1945, 5 Uhr.
J. G. Nef & Co., Bahnhofstrasse, Herisau (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.
 Gewebe.

NELOTELA

Nr. 113050. Hinterlegungsdatum: 20. November 1945, 5 Uhr.
J. G. Nef & Co., Bahnhofstrasse, Herisau (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.
 Gewebe.

NELOTEX

Nr. 113051. Hinterlegungsdatum: 20. November 1945, 5 Uhr.
J. G. Nef & Co., Bahnhofstrasse, Herisau (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.
 Gewebe.

NOVELITA

Nr. 113052. Hinterlegungsdatum: 20. November 1945, 5 Uhr.
J. G. Nef & Co., Bahnhofstrasse, Herisau (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.
 Gewebe.

TELANEF

Nr. 113053. Hinterlegungsdatum: 25. September 1945, 8 Uhr.
Eldg. Munitionsdepot Thun, in Thun (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Jagdschrotpatronen.



Nº 113054. Date de dépôt: 28 septembre 1945, 18 1/2 h.
Odeon Theatres Limited, Park Lane 49, Londres W 1 (Grande-Bretagne).
Marque de fabrique et de commerce.

Articles de confiserie.

ODEON

Nr. 113055. Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1945, 5 Uhr.
Maveg GmbH. Maschinenverkaufs-Gemelnschaft, Neuhausstrasse 15,
Biel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Technische Erzeugnisse der Metall- und der chemischen Industrie, Werkzeugmaschinen, elektrische Maschinen und Apparate sowie Maschinen aller Art, Werkzeuge, Präzisionsapparate, Messgeräte.

MAVEG

Nr. 113056. Hinterlegungsdatum: 9. November 1945, 5 Uhr.
Hurter & von Hoffmann, Sihlstrasse 95, Zürich 1 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Spirituosen und Liköre aller Art. Weine, für welche eine Ursprungsbezeichnung gemäss Artikel 336 der Lebensmittelverordnung von 1936/1943 zulässig ist.

ALT LANDAMMANN

Nr. 113057. Hinterlegungsdatum: 9. November 1945, 5 Uhr.
Hurter & von Hoffmann, Sihlstrasse 95, Zürich 1 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Spirituosen und Liköre aller Art. Weine, für welche eine Ursprungsbezeichnung gemäss Artikel 336 der Lebensmittelverordnung von 1936/1943 zulässig ist.

EL GRANDE

Nr. 113058. Hinterlegungsdatum: 20. November 1945, 16 Uhr.
Hofrela Aktiengesellschaft, Jurastrasse 95, Grenchen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Stofflängen-Messmaschinen.

TEXTILOMETER

Nr. 113059. Hinterlegungsdatum: 20. November 1945, 16 Uhr.
Hofrela Aktiengesellschaft, Jurastrasse 95, Grenchen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Stofflängen-Messmaschinen.

TEXTILOMETRE

Nr. 113060. Hinterlegungsdatum: 20. November 1945, 16 Uhr.
Hofrela Aktiengesellschaft, Jurastrasse 95, Grenchen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Stofflängen-Messmaschinen.

TEXTILOMETRO

Nr. 113061. Hinterlegungsdatum: 8. November 1945, 15 Uhr.
Vaucher, Theaterplatz 3, Bern (Schweiz). — Handelsmarke.

Lunchtaschen und Sportartikel.

DIANA

Nº 113062. Date de dépôt: 30 octobre 1945, 19 h.
Fabrique d'horlogerie Chs Tissot et fils SA., Beau-Site 24, Le Locle
(Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Montres de tous genres, mouvements, boîtiers et chaînes de montres, pendules, réveils, horloges et tous articles d'horlogerie, tous appareils et instruments à mesurer et marquer le temps, outils, accessoires et toutes fournitures et parties détachées employées dans l'horlogerie et la bijouterie, tous articles de publicité.

Tissot
TRIUMF

Nº 113063. Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1945, 19 Uhr.
Buchdruckerei Fritz Marti, Viktoriastrasse 82, Bern (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Druckerei-Erzeugnisse.



Nº 113064. Hinterlegungsdatum: 12. Oktober 1945, 8 Uhr.
Tebag Zürich, Lavaterstrasse 66, Zürich 2 (Schweiz). — Handelsmarke.

Fahrräder.



Uebertragungen — Transmissions

Nº 66527. — Ernst Müller, Basel (Schweiz). — Uebertragung an Alexander Kessler, Klybeckstrasse 1 b, Basel (Schweiz). — Eingetragen am 5. Dezember 1945.

Nº 67336. — Fritz Spahr-Benoit, Lengnau bei Biel (Schweiz). — Uebertragung an Eloga AG., Lengnau bei Biel (Schweiz). — Eingetragen am 5. Dezember 1945.

Modification de raison — Firmaänderung

Nº 93425. — Comptoir général de vente de la montre Roskopf, société anonyme Vve Chs Léon Schmid et Cie, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Raison modifiée en Manufacture de Montres National SA. — Enregistré le 3 décembre 1945.

Berichtigung — Rectification

Nº 108463. — Mead Johnson & Company, Evansville (Ver. St. v. Amerika). — Warenangabe berichtigt in «Lebertran und aktiviertes Ergosterol in Oel». — Eingetragen am 3. Dezember 1945.

Einschränkung der Warenangabe — Limitation de l'indication des produits

Nº 110936. — AG. vorm. E. Dietschi-Müller, Zollikon (Zürich, Schweiz). — Warenangabe eingeschränkt auf: «Kohlensäurehaltige Getränke, nämlich Limonaden aus Fruchtsäften oder Aromen, Sodawasser, Seltewasser und Syphon. — Eingetragen am 5. Dezember 1945.

Lösungen — Radiations

Nº 96049. — Dr. med. August Käppell jun., Bern (Schweiz). — Gelöscht am 3. Dezember 1945 auf Ansuchen des Hinterlegers.

Nº 110428. — Georges Jörin, Zürich (Schweiz). — Gelöscht am 5. Dezember 1945 infolge gerichtlicher Klageanerkennung (Erledigungsbeschluss des Handelsgerichts des Kantons Zürich vom 24. Oktober 1945).

Autotransportordnung

Bundesbeschluss vom 30. IX. 1938 und Verordnung III vom 30. VII. 1940

Konzessionsgesuche für den Transport von Sachen

Einspracheverfahren

Einspracheberechtigt ist jeder, der nachweist, dass die Konzession in seine gewerblichen Interessen eingreift. Die Einsprache ist schriftlich zu begründen und in doppelter Ausfertigung frankiert dem Eidgenössischen Amt für Verkehr in Bern einzureichen. Einsprüche gegen mehrere Gesuchsteller sind getrennt abzufassen.

Statut des transports automobiles

Arrêté fédéral du 30 IX 1938 et Ordonnance III du 30 VII 1940

Demandes de concession pour le transport de choses

Procédure d'opposition

Est en droit de former opposition celui qui prouve que la concession porte atteinte à ses intérêts professionnels. L'opposition doit être motivée par écrit et communiquée en deux exemplaires, sous pli affranchi, à l'Office fédéral des transports à Berne. Les oppositions formées contre plusieurs requérants doivent être présentées séparément.

Ordinamento degli autotrasporti

Decreto federale del 30 IX 1938 e Ordinanza III del 30 VII 1940

Domande di concessione per il trasporto di cose

Procedura di opposizione

Ha diritto di far opposizione chiunque provi che la concessione pregiudica i suoi interessi professionali. L'opposizione dovrà essere motivata e comunicata per iscritto, in due esemplari ed a mezzo di busta affrancata, all'Ufficio federale dei trasporti a Berna. Le opposizioni formulate contro diversi richiedenti dovranno essere presentate separatamente.

Nº	Name oder Firma, Sitz des Gesuchstellers Nom ou raison sociale, siège du requérant Nome o ragione sociale, sede del richiedente	Im Konzessionsgesuch vorgenommene Fahrzeuge Véhicules indiqués dans la demande de concession Veicoli previsti nella domanda di concessione	Natur der Unternehmung Nature de l'entreprise Natura dell'impresa				Nachgesuchter Gültigkeitsbereich der Konzession Rrayon de validité de la concession requise Raggio di validità della concessione domandata		
			Motorwagen mit Nutzlast Véhicules automotrices ayant une charge nette Autovetture con carico netto	bis jusqu'à fino a 1939 kg	2000 2000 kg	4000 kg et mehr et plus e più	Traktoren Tracteurs Trattori	Aanhänger Remorques Rimorchi	
5063	Neuunternehmer nouveaux entrepreneurs - nuove imprese Canton de Vaud (suite): Fahrni, Louis, Reueens Service créé par reprise de l'actif et du passif des raisons individuelles dissoutes « Fahrni Octavie », à Reueens et « César Chappuis », à Lausanne.		2						Suisse romande.
5064	Menérey, Georges, Le Mont-sur-Lausanne Service créé le 20 avril 1945 par reprise de l'actif et du passif de la raison individuelle dissoute « Gabriel Zumofen », à Lausanne.			1		1	1	Autre activité professionnelle: commerce de bois.	Toute la Suisse.
5065	Zaugg, A., Vve et Fils, Aigle Service créé le 15 août 1944 par suite de la reprise de la société en commandite « Zaugg & Cie, Alice Vve », à Aigle.		1	1		1		Autre branche d'activité: commerce de combustibles.	Cantons de Vaud et Valais.
5066	Cantone Ticino (continuazione): Campomoro e Terrani S. a. g. l., Lugano Società costituita il 23 febbraio 1945 in seguito a ripresa di attivo e passivo della cessata impresa « Camponovo Angelo », Lugano.		2						Cantone Ticino.
5067	Lauretti, Ezio, Paradiso L'azienda è stata costituita il 25 febbraio 1945 in seguito a ripresa della cessata impresa « Dazio Luigi », Pian di S. Angelo.		1					Altro ramo d'attività: commercio legna.	Distretto di Lugano, occasionalmente tutto il cantone Ticino.
5068	Pellandini e Vanoli, Arbedo Azienda costituita l'8 agosto 1945 in seguito a ripresa di attivo e passivo della cessata ditta « Pellandini Giulio », Arbedo.		1						Cantone Ticino e Valle Mesolcina.
5069	Togni di Pietro, Fratelli, Tenero Azienda costituita il 1º gennaio 1945 in seguito a ripresa di attivo e passivo della cessata ditta « Togni Pietro e figli », Tenero.	1	1					La ditta utilizza un terzo autocarro per il suo commercio privato. I trasporti retribuiti di merci sono eseguiti con due autocarri per i quali è stata rilasciata una tessera trasferibile di trasporto. Altro ramo d'attività: commercio carbone e legna.	Cantone Ticino e Valle Mesolcina.

Einsprachefrist: 14. Januar 1946

Délai d'opposition: 14. Janvier 1946

Termine d'opposizione: 14 gennaio 1946

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite
dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Si le Département fédéral de justice et police approuve le transfert, l'ensemble des contrats du portefeuille susindiqué passeront au « Phénix », avec leurs droits et obligations.

Berne, le 7 décembre 1945.

Département fédéral de justice et police.

Freiwillige Uebertragung eines Versicherungsbestandes

La Confiance, Compagnie anonyme d'assurances sur la vie, in Paris, hat die Absicht, ihren schweizerischen Versicherungsbestand nach Artikel 18 des Bundesgesetzes über die Kautionen der Versicherungs-Gesellschaften vom 4. Februar 1919 auf Le Phénix, Compagnie française d'assurances sur la vie, in Paris, zu übertragen.

Die schweizerischen Forderungsberechtigten der « La Confiance » können ihre Einwendungen gegen die Uebertragung, unter Angabe der Gründe, bis zum 31. März 1946 beim Eidgenössischen Versicherungsamt, in Bern, Schwanengasse 14, geltend machen.

Wenn das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement der Uebertragung zustimmt, gehen sämtliche zum angegebenen Bestand gehörenden Verträge mit Rechten und Pflichten auf « Le Phénix » über. (AA. 205)

Bern, den 7. Dezember 1945.

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement.

Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurances

La Confiance, Compagnie anonyme d'assurances sur la vie, à Paris, a l'intention de transférer, conformément à l'article 18 de la loi fédérale du 4 février 1919 sur les cautionnements des sociétés d'assurances, son portefeuille suisse d'assurances au Phénix, Compagnie française d'assurances sur la vie, à Paris.

Les créanciers suisses de « La Confiance » peuvent faire valoir leur opposition à ce transfert, avec indication des motifs, auprès du Bureau fédéral des assurances, Schwanengasse 14, à Berne, jusqu'au 31 mars 1946.

Caisse de retraite des employés de la Caisse hypothécaire du canton de Genève (Société coopérative)

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 913, 742 et 745 CO.

Première publication

Cette société ayant, dans son assemblée générale extraordinaire du 6 décembre 1945, décidé sa dissolution, les créanciers sont sommés de faire connaître leurs réclamations, en les adressant à la Caisse hypothécaire, Place du Molard 2, à Genève, avant le 15 janvier 1945. (AA. 206)

Les liquidateurs.

Schweizerische Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft in Basel

Die Inhaber von Obligationen der beiden Anleihen, nämlich der 4½% Anleihe der Elektrowerte AG. von 1924 von ursprünglich Fr. 6 000 000 im Betrage von derzeit Fr. 5 000 000 und der 4½% Anleihe der Schweizerischen Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft von 1931 von ursprünglich Fr. 15 000 000 im Betrage von derzeit Fr. 12 000 000, werden auf Grund der bündesrätlichen Verordnung betreffend die Gläubigergemeinschaft bei Anleihenobligationen vom 20. Februar 1918 und der seitherigen Abänderungen und Ergänzungen zu einer

Obligationärsversammlung

auf Donnerstag den 17. Januar 1946, vormittags 11 Uhr, im grossen Saal des Zunthaus zum Schlüssel, Freie Strasse 25, in Basel, eingeladen.

Tagesordnung:

1. Wahl des Vorsitzenden und der Stimmenzählern.
2. Bericht des Verwaltungsrates über die Lage der Gesellschaft und Bekanntgabe des auf den Tag der Obligationärsversammlung erstellten Status.
3. Beschlussfassung über folgende Anträge der Gesellschaft:

- a) Verlängerung der Laufzeit der beiden Obligationenaualeihen bis zum 31. Dezember 1951.
- b) Umwandlung des festen Zinsfusses der beiden Obligationenaualeihen, mit Wirkung vom 1. Juli 1946 bis zum 31. Dezember 1951, in einen variablen, vom verfügbaren Betriebsergebnis des abgelaufenen Geschäftsjahrs (Eingänge in Schweizer Franken, abzüglich Geschäftskosten) abhängigen Zinsfuss von höchstens 4½% p. a., nicht kumulativ. Die Zinstermine der beiden Anleihen werden vereinheitlicht, und die inskünftig zur Auszahlung gelangenden Zinsen beziehen sich auf den Zeitraum vom 1. Januar bis 31. Dezember jeden Jahres. Die allfällige Auszahlung erfolgt jeweils am 31. Januar des darauffolgenden Jahres, auf Grund des Betriebsergebnisses des vorangegangenen auf den 30. September abgeschlossenen Geschäftsjahrs. Die am 31. Januar 1947 eventuell zur Auszahlung kommenden Zinsen betreffen den Zeitraum vom 1. Juli bis 31. Dezember 1946. Während der verlängerten Laufzeit der beiden Anleihen darf den Aktionären keine Dividende ausbezahlt werden, so lange nicht die Obligationengläubiger 4½% Zins p. a. ab 1. Juli 1946 erhalten haben.
- c) Für die Überprüfung der Feststellung des zur Verfügung der Obligationengläubiger stehenden Betriebsüberschusses und zur allgemeinen Wahrung ihrer Interessen bezeichnen die Gläubigerversammlungen als Vertreterin der Gläubigergemeinschaft die Gesellschaft für Bankrevisionen in Basel.

Nach Artikel 16 bis der bündesrätlichen Verordnung wird die Gültigkeit jeder der in Ziffer 3 der Traktanden beantragten Massregeln von der Annahme der übrigen in Ziffer 3 erwähnten Massregeln durch die beiden Gläubigergemeinschaften abhängig gemacht. Ferner gelten diese Anträge nur dann als angenommen, wenn sie mit ¾ des im Umlauf befindlichen Kapitals jeder Gläubigergemeinschaft aufgenommen worden sind.

Wir richten daher die dringende Bitte an sämtliche Inhaber der Obligationen unserer Gesellschaft, ihr Stimmrecht an der Obligationärsversammlung vom 17. Januar 1946 auszuüben oder sich an ihr vertreten zu lassen.

Zutrittskarten werden bis spätestens 14. Januar 1946 ausgestellt: an unserer Kasse, Malzgasse 32, Basel, vom Schweizerischen Bankverein in Basel, von der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich sowie von sämtlichen schweizerischen Sitzungen, Zweigniederlassungen, Agenturen und Depositenkassen dieser Banken; von den Bankhäusern: Dreyfus Söhne & Cie. AG., Basel, Ehinger & Cie., Basel, A. Sarasin & Cie., Basel, Zahn & Cie., Basel, Bordier & Cie., Genf.

Die Titelhaber werden gebeten, sich bis zu dem genannten Datum bei einer der oben angeführten Stellen über ihren Besitz auszuweisen, wogegen ihnen eine Zutrittskarte ausgehändigt werden wird, welche die Bezeichnung des betreffenden Anleihens und die Nummern ihrer Titel angibt und sie zur Abgabe einer Stimme für je Fr. 1000 Kapital berechtigt.

Für jede der beiden Anleihen besteht eine besondere Gläubigergemeinschaft. Für jede Gläubigergemeinschaft werden besondere Zutrittskarten ausgestellt.

Zur Bevollmächtigung eines Dritten genügt die Übergabe der Zutrittskarte nach Uterzeichnung der auf der Rückseite aufgedruckten Vollmacht durch den Inhaber. Die oben erwähnten Banken und Bankhäuser sind gerne bereit, die kostenfreie Vertretung von Obligationären an der Versammlung im Sinne der Zustimmung zu den Anträgen des Verwaltungsrates zu übernehmen. Die Bevollmächtigung hierzu kann auch durch Unterzeichnung eines besondern Formulars geschehen, das bei den genannten Stellen bezogen werden kann. Bei diesen Stellen kann auch unser Rundschreiben vom 15. November 1945 nebst Jahresbilanz auf 30. September 1945 bezogen werden. (A. 1^o)

Basel, den 15. November 1945.

Schweizerische Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft

Für den Verwaltungsrat,

der Präsident: J. Alfred Meyer.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bundesratsbeschluss

betreffend die Klagen auf Rückgabe in kriegsbesetzten Gebieten weggenommener Vermögenswerte

(Vom 10. Dezember 1945)

Der schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 2 des Bundesbeschlusses vom 6. Dezember 1945 über den Abbau der Vollmachten des Bundesrates, beschliesst:

Art. 1. Wer in einem kriegsbesetzten Gebiet in völkerrechtswidriger Weise beraubt oder durch Gewalt, Beschlagnahme, Requisition oder andere ähnliche Handlungen seitens der militärischen oder zivilen Organe oder der bewaffneten Streitkräfte einer Besatzungsmacht um Besitz oder Eigentum von beweglichen Sachen oder Wertpapieren gebracht worden ist, kann vom gegenwärtigen gut- oder bösgläubigen Besitzer deren Rückgabe nach Massgabe der in diesem Beschluss vorgesehenen Bestimmungen und Verfahrensregeln verlangen, wenn sie sich in der Schweiz befinden.

Das gleiche Recht steht demjenigen zu, der sich freiwillig des Eigentums oder des Besitzes an beweglichen Sachen oder Wertpapieren begeben hat, die sich in der Schweiz befinden, wenn er sich hierzu unter dem Einfluss einer Täuschung oder begründeter Furcht, wofür die Besatzungsmacht oder ihre militärischen oder zivilen Organe verantwortlich zu machen sind, bestimmen liess.

Art. 2. Die Klage auf Rückgabe kann für alle beweglichen Sachen und Wertpapiere angestellt werden, die zwischen dem 1. September 1939 und dem 8. Mai 1945 Gegenstand einer Enteignung, Besitzentziehung oder Eigentums- oder Besitzsaufgabe in den während des letzten Krieges besetzten Gebieten gewesen sind.

Art. 3. Der auf Täuschung beruhende oder unter begründeter Furcht abgeschlossene Vertrag, durch welchen der Eigentümer oder Besitzer über bewegliche Sachen oder Wertpapiere verfügt hat, gilt nicht als genehmigt, wenn die aus dem Vertrag nicht verpflichtete Partei infolge der Kriegsbesetzung die durch die anwendbare Gesetzgebung vorgesehene Frist verstreichen liess, binnen derer der anderen Partei der Entschluss auf Nichteinhaltung des Vertrages hätte eröffnet werden müssen.

Art. 4. Wenn die Rückgabe von beweglichen Sachen oder Wertpapieren verfügt wird, hat deren gutgläubiger Erwerber das Recht, die Rückerstattung des von ihm bezahlten Kaufpreises vom Veräußerer, von dem er die zurückzugebenden Sachen oder Wertpapiere erhalten hat, zu verlangen; bei Gütern oder Werten, die einen Markt- oder Börsenpreis haben, ist höchstens der gegenwärtige Preis der zurückzugebenden Sachen zu erstatten.

Ist der Veräußerer selbst gutgläubig, so kann er gegen jeden vorangehenden Verkäufer nach Massgabe des Absatzes 1 Rückgriff nehmen.

Ist der bösgläubige Veräußerer zahlungsfähig oder kann er in der Schweiz nicht belangt werden, so kann der Richter dem gutgläubigen Erwerber für den Ausfall auf Kosten der Eidgenossenschaft eine billige Entschädigung zusprechen.

Die Eidgenossenschaft tritt bis zur Höhe der von ihr an den gutgläubigen Erwerber geleisteten Entschädigung in seine Rechte gegenüber dem bösgläubigen Veräußerer ein.

Der gutgläubige Erwerber, der nach Massgabe des schweizerischen Zivilgesetzbuches oder eines anwendbar befindlichen ausländischen Rechts zur Rückgabe ohne Rückerstattung des bezahlten Kaufpreises verpflichtet wäre, hat keinen Anspruch auf Entschädigung.

Die Rechte, die der bösgläubige Erwerber auf Grund der Bestimmungen des auf dem Vertrag anwendbaren Rechts gegenüber dem Veräußerer geltend zu machen hat, bleiben vorbehalten.

Art. 5. Wenn der Geschädigte bei der Enteignung, der Besitzentziehung oder der Entäusserung unter irgendeinem Rechtstitel eine Vergütung erhalten hat, kann die Rückgabe von der Zurückzahlung eines Betrages abhängig gemacht werden, der die ihm geleistete Vergütung nicht übersteigt. Dieser Betrag wird dem gutgläubigen, zur Rückgabe verpflichteten Erwerber zugesprochen und von der ihm von der Eidgenossenschaft gegebenenfalls geleisteten Entschädigung in Abzug gebracht; bei bösgläubigem Erwerb fällt er in vollem Umfang an die Eidgenossenschaft. Aus Billigkeitsgründen kann die Rückgabe einer beweglichen Sache oder eines Wertpapiers auch dann verfügt werden, wenn der Geschädigte nicht in der Lage ist, die von ihm bezogene Vergütung ganz oder teilweise zurückzuzahlen.

Art. 6. Die Bestimmungen dieses Beschlusses sind nicht anwendbar auf Güter, die in Erfüllung von Handels- oder Zahlungsabkommen nach der Schweiz geliefert worden sind, sofern die Einfuhr dieser Güter im Hinblick auf den dafür ausgerichteten Gegenwert oder auf Grund besonderer Ahmachungen zwischen den Vertragsparteien als im Rahmen normaler Handelsbeziehungen erfolgt gelten kann.

Art. 7. Die Rechte Dritter an den zurückgegebenen Gütern erlöschen. Diese Dritten erhalten, sofern es sich um dingliche Rechte handelt, an der in Artikel 4 vorgesehenen Rückerstattung oder Entschädigung die entsprechenden Rechte, die ihnen an den zurückgegebenen Gütern zustanden.

Der Gläubiger, der gutgläubig eine der Rückgabe an den rechtmässigen Eigentümer oder Besitzer unterliegende bewegliche Sache oder ein solches Wertpapier zu Pfand erhalten hat, kann verlangen, dass ihm die Rückerstattung oder Entschädigung gemäss Artikel 4 bis zur Höhe seiner Forderung zugesprochen werde, selbst wenn der Verpfändeter bösgläubig ist.

Diese Bestimmung gilt auch dann, wenn die durch das Pfand gesicherte Forderung nicht fällig ist.

Werden in einer Betreibung Güter gepfändet, die der Rückgabe unterliegen, so wird der dem gutgläubigen Eigentümer oder Besitzer zustehende Rückerstattungs- oder Entschädigungsbetrag auf Begehr eines Pfändungsgläubigers dem Betreibungsamt ausbezahlt. Im Falle der Konkursbetreibung fällt der Betrag in die Masse.

Art. 8. Die klägerische Partei hat zur Begründung der Klage auf Rückgabe glaubhaft zu machen, dass sie in einem gemäss Artikel 1 besetzten Gebiet und in der Zeit vom 1. September 1939 bis zum 8. Mai 1945:

- a) an den beweglichen Sachen oder Wertpapieren, deren Rückgabe sie verlangt, das Eigentum oder früheren Besitz hatte;
- b) durch Gewalt, Beschlagnahme, Requisition oder ähnliche völkerrechtswidrige Handlungen unfreiwillig enteignet wurde oder sich auf Grund eines Veräußerungsvertrages, dessen Nichtigkeit sie behauptet, freiwillig ihres Eigentums begeben hat.

Die Klage auf Rückgabe wird abgewiesen, wenn der Beklagte darzutun vermag, dass der die Rückgabe verlangende Kläger selbst bösgläubiger Besitzer war.

Art. 9. Die Klagen auf Rückgabe der in Artikel 1 bezeichneten beweglichen Sachen oder Wertpapiere, die Festsetzung der Höhe der gegebenenfalls dem gutgläubigen Erwerber zuzuerkennenden Entschädigung und die Entscheidung über den Rückgriff gegen jeden vorangehenden Veräußerer

fallen in die ausschliessliche Zuständigkeit des Schweizerischen Bundesgerichts. Sie werden von einer aus drei Mitgliedern gebildeten Kammer beurteilt.

Art. 10. Das Bundesgericht bestimmt das Verfahren im Rahmen dieses Beschlusses.

Zur Sicherung des Rückgabebanspruchs kann das Bundesgericht jederzeit in Anwendung des Bundesratsbeschlusses vom 20. August 1945 über vorsorgliche Massnahmen bei Eigentums- und Besitzrechtsklagen betreffend in Kriegsgebieten abhanden gekommene Sachen vorsorgliche Massnahmen anordnen. Während der Geltungsdauer dieses Beschlusses ist Artikel 5, Absatz 1, des Bundesratsbeschlusses vom 20. August 1945 nicht anwendbar.

Das Bundesgericht kann die Kosten des in Artikel 4 vorgesehenen Rückgriffverfahrens der Eidgenossenschaft auferlegen, sofern es die Billigkeit erfordert.

Art. 11. Rückforderungsbegehren auf Grund von Artikel 1 dieses Beschlusses können durch den geschädigten Eigentümer oder Besitzer bis zum 31. Dezember 1947 beim Bundesgericht eingereicht werden. Der Eigentümer oder Besitzer kann sich dabei durch Organe des Staates, dem er angehört, vertreten lassen. In diesem Falle wird das Begehren auf diplomatischem Wege dem Eidgenössischen Politischen Departement eingereicht, welches das Bundesgericht damit befassen wird.

Das Begehren ist in doppelter Ausfertigung einzureichen. Es muss in einer der schweizerischen Amtssprachen abgefasst sein. Falls es in einer andern Sprache vorgebracht wird, muss es von einer Uebersetzung begleitet sein, die der Beglaubigung durch einen in der Schweiz akkreditierten diplomatischen oder konsularischen Vertreter oder durch eine öffentliche Urkundsperson in der Schweiz bedarf.

Der geschädigten Person bleibt das Recht vorbehalten, nach dem 31. Dezember 1947 vor den ordentlichen schweizerischen Gerichten alle diejenigen Klagen auf Rückgabe anzubringen, die nicht Gegenstand einer Entscheidung des Bundesgerichts oder eines gütlichen Vergleiches gebildet haben. Für diese Fälle finden die Artikel 932 und folgende des Schweizerischen Zivilgesetzbuches Anwendung.

Art. 12. Die Gesuche um Rückerstattung des ausgelegten Kaufpreises müssen durch die beklagte Partei im Verlaufe des Rückgabeverfahrens beim Bundesgericht eingereicht werden.

In keinem Falle kann ein Entschädigungsbegehren durch den gutgläubigen Erwerber gegenüber der Eidgenossenschaft nach Ablauf von 6 Monaten, vom Tage des Entstehens der Entschädigungsforderung an gerechnet, geltend gemacht werden.

Art. 13. Gemäss dem Zollunionsvertrag vom 29. März 1923 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Fürstentum Liechtenstein findet dieser Beschluss auch Anwendung auf das Gebiet des Fürstentums Liechtenstein.

Art. 14. Dieser Beschluss tritt am 13. Dezember 1945 in Kraft.

Arrêté du Conseil fédéral

relatif aux actions en revendication de biens enlevés dans les territoires occupés pendant la guerre

(Du 10 décembre 1945)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 2 de l'arrêté fédéral du 6 décembre 1945 restreignant les pouvoirs extraordinaires du Conseil fédéral,

arrête:

Article premier. Celui qui, dans un territoire faisant l'objet d'une occupation de guerre, a été, d'une manière contraire au droit des gens, spolié ou dépossédé de choses mobilières ou de papiers-valeurs par la violence, la confiscation, ou par des mesures de réquisition ou autres actes similaires, de la part des organes militaires ou civils ou des forces armées d'une puissance occupante, peut les revendiquer, s'ils se trouvent en Suisse, contre le possesseur actuel de bonne ou de mauvaise foi, conformément aux règles et à la procédure prévues dans le présent arrêté.

Le même droit est reconnu à celui qui s'est volontairement dessaisi de la propriété ou de la possession de choses mobilières ou de papiers-valeurs se trouvant en Suisse, lorsqu'il a été induit à s'en défaire sous l'influence d'un dol ou sous l'empire d'une crainte fondée dont la puissance occupante ou son personnel militaire ou civil doit être rendu responsable.

Art. 2. L'action en revendication peut être intentée pour tous les biens mobiliers et papiers-valeurs ayant fait l'objet d'expropriations, de dépossessions ou de dessaisissements dans les territoires occupés pendant la guerre mondiale entre le 1^{er} septembre 1939 et le 8 mai 1945.

Art. 3. Le contrat entaché de dol, ou conclu sous l'empire d'une crainte fondée, en vertu duquel le propriétaire ou le possesseur a disposé de choses mobilières ou de papiers-valeurs, n'est pas tenu pour ratifié lorsqu'en raison de l'occupation de guerre la partie qu'il n'oblige pas a laissé s'écouler le délai prévu par la loi applicable au contrat sans déclarer à l'autre sa résolution de ne pas le maintenir.

Art. 4. Si la restitution des choses mobilières ou des papiers-valeurs est ordonnée, celui qui s'en est rendu acquéreur de bonne foi a droit au remboursement du prix qu'il a payé de la part de l'aliénaire duquel il a tenu la chose ou le papier-valeur revendiqué; pour les biens ou valeurs cotés en bourse ou ayant un prix courant, ce remboursement ne dépasse pas le montant du cours actuel des biens restitués.

Si cet aliénaire est lui-même de bonne foi, il a un recours contre tout autre vendeur antérieur aux conditions prévues à l'alinéa 1^{er} du présent article.

Au cas où l'aliénaire de mauvaise foi est insolvable ou ne peut être atteint en Suisse, le juge peut allouer à l'acquéreur de bonne foi qui est lésé une indemnité équitable, à la charge de la Confédération.

La Confédération est subrogée dans tous les droits de l'acquéreur de bonne foi qui a bénéficié d'une indemnité de sa part, contre l'aliénaire de mauvaise foi, jusqu'à concurrence du montant qu'elle a versé.

N'a pas droit à cette indemnité l'acquéreur de bonne foi qui serait tenu à restitution sans pouvoir exiger le remboursement du prix qu'il a payé, en vertu du Code civil suisse ou d'un droit étranger reconnu applicable.

Sont réservés les droits de l'acquéreur de mauvaise foi contre l'aliénaire, conformément aux dispositions de la loi applicable au contrat.

Art. 5. Si la personne lésée a reçu, à quelque titre que ce soit, une indemnité lors de l'expropriation, de la dépossession ou du dessaisissement, il pourra être ordonné que la restitution sera suhordonnée au remboursement d'un montant n'excédant pas la somme qui lui a été versée. Ce montant est attribué à l'acquéreur de bonne foi obligé à restitution et déduit de l'indemnité qui lui sera, le cas échéant, allouée par la Confédération; au cas d'acquisition de mauvaise foi, il est entièrement attribué à cette dernière. Si l'équité l'exige, la restitution de la chose mobilière ou du papier-valeur pourra être ordonnée même si le lésé n'est pas en mesure de rendre, en tout ou en partie, l'indemnité qu'il a reçue.

Art. 6. Les dispositions du présent arrêté ne concernent pas les biens qui ont été transférés en Suisse en vertu de traités de commerce ou d'accords de paiements, en tant que l'importation de ces biens peut être considérée comme rentrant dans le cadre d'opérations normales, eu égard à la contre-valeur fournie pour ces importations ou à d'autres arrangements spéciaux conclus entre les parties.

Art. 7. Les droits des tiers, sur les biens restitués, s'éteignent. S'il s'agit de droits réels, les tiers ont sur le remboursement ou l'indemnité prévus à l'article 4 des droits correspondant à ceux qu'ils avaient sur ces biens.

Le créancier qui, de bonne foi, a reçu à titre de gage une chose mobilière ou un papier-valeur devant être restitué à son propriétaire ou possesseur légitime a le droit de demander que le remboursement ou l'indemnité prévus à l'article 4 lui soient attribués par préférence, jusqu'à concurrence du montant de sa créance, même lorsque l'auteur du nantisement est de mauvaise foi.

Cette disposition s'applique même si la créance garantie par gage n'est pas échue.

Au cas de poursuite par voie de saisie portant sur des biens devant être restitués, le montant du remboursement ou de l'indemnité dû au propriétaire ou au possesseur de bonne foi sera versé à l'office des poursuites sur la demande d'un créancier-saisissant, et, au cas de poursuite par voie de faillite, il rentrera dans la masse.

Art. 8. La partie demanderesse dans l'action en revendication doit rendre plausible:

- a) son droit de propriété sur les choses mobilières ou les papiers-valeurs dont elle demande la restitution, ou sa possession antérieure;
- b) sa dépossession involontaire par violence, émancipation, réquisition ou autres actes similaires contraires au droit des gens, ou son dessaisissement volontaire en exécution d'un contrat d'aliénation dont elle invoque la nullité,

dans les territoires occupés indiqués à l'article 1^{er}, et pendant la période du 1^{er} septembre 1939 au 8 mai 1945.

L'action est rejetée si le défendeur peut établir que l'auteur de la revendication était lui-même un possesseur de mauvaise foi.

Art. 9. Les actions en revendication des biens visés à l'article 1^{er}, ainsi que la fixation du montant de l'indemnité à accorder éventuellement à l'acquéreur de bonne foi, ainsi que les recours contre tout aliénaire antérieur, relèvent de la compétence exclusive du Tribunal fédéral; ils seront jugés par une chambre composée de trois membres.

Art. 10. Le Tribunal fédéral fixe lui-même sa procédure dans les limites du présent arrêté.

En vue de garantir l'exercice du droit de revendication, le Tribunal fédéral peut ordonner en tout temps des mesures provisionnelles par application de l'arrêté du Conseil fédéral du 20 août 1945 relatif à des mesures provisionnelles en cas d'actions en revendication portant sur des biens soustraits à leur propriétaire ou possesseur dans les territoires touchés par la guerre; l'article 5, 1^{er} alinéa, de ce dernier arrêté n'est pas applicable pendant la durée de validité du présent arrêté.

Les frais de recours prévus à l'article 4 peuvent être mis par le Tribunal fédéral à la charge de la Confédération si l'équité l'exige.

Art. 11. Toute demande en revendication fondée sur l'article 1^{er} peut être intentée jusqu'au 31 décembre 1947 devant le Tribunal fédéral par le propriétaire ou le possesseur lésé; il pourra être représenté par les agents de l'Etat dont il relève par sa nationalité. Dans cette dernière éventualité, la requête sera remise par voie diplomatique au Département politique, qui en saisira le Tribunal fédéral.

La demande doit être présentée en double exemplaire et rédigée dans une des langues officielles suisses. Si elle est établie dans une autre langue, une traduction certifiée conforme par un agent diplomatique ou consulaire accrédité en Suisse, ou par un notaire suisse, y sera jointe.

Est réservé le droit de la personne lésée de porter, postérieurement au 31 décembre 1947, devant la juridiction ordinaire en Suisse, toute action en revendication qui n'aurait pas fait l'objet d'une décision du Tribunal fédéral ou d'un règlement à l'amiable; les articles 932 et suivants du Code civil sont alors applicables.

Art. 12. Les demandes en remboursement du prix payé doivent être présentées par la partie défenderesse au Tribunal fédéral au cours de la procédure de revendication.

En aucun cas, une requête en indemnité ne peut être formée contre la Confédération par l'acquéreur de bonne foi plus de six mois après le jour où le droit de la présenter a pris naissance.

Art. 13. Le présent arrêté est applicable à la principauté de Liechtenstein, conformément au traité d'union douanière conclu le 29 mars 1923 entre la Confédération suisse et la principauté de Liechtenstein.

Art. 14. Le présent arrêté entre en vigueur le 13 décembre 1945.

Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements
über die Erhebung einer Abgabe im Zahlungsverkehr mit Belgien/Luxemburg
(Vom 11. Dezember 1945)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Artikel 13 des Bundesratsbeschlusses vom 27. Juli 1945 über den Zahlungsverkehr mit Belgien/Luxemburg, verfügt:

Art. 1. Die in Artikel 1 der Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 27. Juli 1945 über die Erhebung einer Abgabe im Zahlungsverkehr mit Belgien/Luxemburg vorgesehene Abgabe in der Höhe von 1½% wird bis auf weiteres nicht mehr erhoben.

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 15. Dezember 1945 in Kraft.

293. 14. 12. 45.

Bern, den 11. Dezember 1945.

Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement:
Stampfli.

Ordonnance du Département fédéral de l'économie publique
concernant la perception d'un droit dans le service des paiements avec la Belgique et le Luxembourg
(Du 11 décembre 1945)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'article 13 de l'arrêté du Conseil fédéral du 27 juillet 1945 relatif au service des paiements entre la Suisse, d'une part, et la Belgique et le Luxembourg, d'autre part, a arrêté:

Article premier. Le droit de 1½% prévu à l'article premier de l'ordonnance du Département fédéral de l'économie publique du 27 juillet 1945 concernant la perception d'un droit dans le service des paiements avec la Belgique et le Luxembourg ne sera plus perçu jusqu'à nouvel ordre.

Art. 2. La présente ordonnance entre en vigueur le 15 décembre 1945.

293. 14. 12. 45.

Berne, le 11 décembre 1945.

Département fédéral de l'économie publique:
Stampfli.

Ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica
concernente la riscossione di una tassa nel servizio dei pagamenti con il Belgio e il Lussemburgo
(Dell'11 dicembre 1945)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto l'articolo 13 del decreto del Consiglio federale del 27 luglio 1945 concernente il servizio dei pagamenti tra la Svizzera, da una parte, e il Belgio e il Lussemburgo, dall'altra, ordina:

Art. 1. La tassa dell'1½% prevista nell'articolo 1 dell'ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 27 luglio 1945 concernente la riscossione di una tassa nel servizio dei pagamenti con il Belgio e il Lussemburgo non sarà più riscossa fino a nuovo avviso.

Art. 2. La presente ordinanza entra in vigore il 15 dicembre 1945.

293. 14. 12. 45.

Berna, 11 dicembre 1945.

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica:
Stampfli.

Verfügung Nr. 156
des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln
(Aufhebung der Bewilligungspflicht für die Herstellung von Konzentraten aus Trockenfrüchten und Zuckerrübenschnitzeln)
(Vom 10. Dezember 1945)

Das Eidgenössische Kriegs-Ernährungs-Amt verfügt:

Einziger Artikel. Die Verfügung Nr. 88 des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes, vom 27. Mai 1943, über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln (Herstellung von Konzentraten aus Trockenfrüchten und Zuckerrübenschnitzeln) wird auf den 15. Dezember 1945 aufgehoben.

Nach den aufgehobenen Bestimmungen werden noch die während ihrer Gültigkeitsdauer eingetretenen Tatsachen beurteilt.

Ordonnance n° 156
de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation sur la vente de denrées alimentaires et fourragères
(Suppression du régime de l'autorisation pour la fabrication de jus concentrés avec des fruits secs et des cossettes de betteraves sucrières)
(Du 10 décembre 1945)

L'Office fédéral de guerre pour l'alimentation arrête:

Article unique. Est abrogée avec effet au 15 décembre 1945 l'ordonnance n° 88 de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, du 27 mai 1943, sur la vente de denrées alimentaires et fourragères (fabrication de jus concentrés avec des fruits secs et des cossettes de betteraves sucrières).

Les faits qui se sont passés sous l'empire de l'ordonnance abrogée restent régis par elle.

Ordinanza N. 156
dell'Ufficio federale di guerra per i viveri concernente la consegna di derrate alimentari e foraggi
(Abrogazione dell'obbligo d'autorizzazione per la preparazione di succhi concentrati ricavati dalla frutta secca e dalle barbabietole da zucchero affettate)
(Del 10 dicembre 1945)

L'Ufficio federale di guerra per i viveri ordina:

Articolo unico. L'ordinanza N. 88 dell'Ufficio federale di guerra per i viveri, del 27 maggio 1943, concernente la consegna di derrate alimentari e foraggi (preparazione di succhi concentrati ricavati dalla frutta secca e dalle barbabietole da zucchero affettate) è abrogata con effetto dal 15 dicembre 1945.

I fatti verificatisi durante la validità dell'ordinanza abrogata saranno ancora giudicati conformemente alle sue disposizioni.

Verfügung Nr. 157

des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln

(Aufhebung der Verfügung Nr. 74)

(Vom 10. Dezember 1945)

Das Eidgenössische Kriegs-Ernährungs-Amt verfügt:

Einziger Artikel. Die Verfügung Nr. 74 des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes, vom 10. März 1943, über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln (Abgabe und Bezug von Zuckerstoffen, Bestandesaufnahme) wird auf den 15. Dezember 1945 aufgehoben.

Nach den aufgehobenen Bestimmungen werden noch die während ihrer Gültigkeitsdauer eingetretenen Tatsachen beurteilt.

Ordonnance n° 157

de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation sur la vente de denrées alimentaires et fourragères

(Abrogation de l'ordonnance n° 74)

(Du 10 décembre 1945)

L'Office fédéral de guerre pour l'alimentation arrête:

Article unique. Est abrogée avec effet au 15 décembre 1945 l'ordonnance n° 74 de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, du 10 mars 1943, sur la vente de denrées alimentaires et fourragères (livraison et acquisition de matières sucrantes; inventaire).

Les faits qui se sont passés sous l'empire de l'ordonnance abrogée demeurent régis par elle.

Ordinanza N. 157

dell'Ufficio federale di guerra per i viveri concernente la consegna di derrate alimentari e foraggi

(Abrogazione dell'ordinanza N. 74)

(Del 10 dicembre 1945)

L'Ufficio federale di guerra per i viveri ordina:

Articolo unico. L'ordinanza N. 74 dell'Ufficio federale di guerra per i viveri, del 10 marzo 1943, concernente la consegna di derrate alimentari e foraggi (fornitura ed acquisto di sostanze zuccherine; inventario) è abrogata con effetto dal 15 dicembre 1945.

I fatti verificatisi durante la validità dell'ordinanza abrogata saranno ancora giudicati conformemente alle sue disposizioni.

Zirkular Nr. 52

des Eidgenössischen Kriegs-Transport-Amtes betreffend Koordination der See- und Landtransporte durch eine «Prioritätsanmeldung für Verschiffung und Bahntransport»

(Vom 12. Dezember 1945)

1. Einführung. Im Artikel 9 des vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement am 24. November 1938 erlassenen Reglements über die Aufgaben der Kriegswirtschaftsämter des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements ist bestimmt, dass diese gegebenenfalls dem Kriegs-Transport-Amt diejenigen Güter zu bezeichnen haben, deren Bedarf in unserem Lande dringend und die den Vorrang (die Priorität) in der Zufuhr haben. Bisher wurden die Transporte der Importgüter, denen die Priorität in der Zufuhr eingeräumt war, mit Garantiezeugnissen (GZ) gelenkt. Da künftig das GZ für diesen Zweck nicht mehr verwendet werden kann, muss die Lenkung der vordringlichen Transporte auf andere Weise erfolgen. Auf diese Lenkung kann vorläufig nicht verzichtet werden, weil die Zufuhren auf dem Seeweg in grössem Masse möglich sind als der Abtransport ab den europäischen Seehäfen nach der Schweiz. Sodann müssen auch auf dringendes Verlangen des alliierten Schiffahrtspools (UMA) grössere Zwischenlagerungen und Stauungen in den Häfen sowie Ueberliegezeiten von Schiffen vermieden werden.

2. Wagenmaterial. Für die Abtransporte ab den Seehäfen muss in der Hauptsache schweizerisches Wagenmaterial gestellt werden. Die ausländischen Bahnverwaltungen sind noch nicht in der Lage, Güterwagen in grösserer Zahl für Transporte nach der Schweiz abzugeben. Schätzungsweise kann für den Abtransport ab den Häfen und den iberischen Grenzstationen in der nächsten Zeit monatlich mit der Stellung von höchstens 115 000 t gedecktem und 80 000 t offensem Wagenraum gerechnet werden.

3. Neues Formular. Die Seefuhren und die Zufuhren über iberische Grenzstationen müssen den beschränkten Abtransportmöglichkeiten auf dem Landweg angepasst werden. Zur Erreichung dieses Ziels wird im Einverständnis mit dem Kriegs-Ernährungs-Amt und dem Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt ein neues Formular «Prioritätsanmeldung für Verschiffung und Bahntransport» eingeführt.

4. Anmeldung der Transporte. Für die Verschiffung bestimmte und für in den spanisch-französischen Grenzstationen zum Weitertransport nach der Schweiz eintreffende Importgüter sind vom Importeur oder dessen Spediteur mit dem neuen Formular bei der zuständigen Sektion des Kriegs-Ernährungs-Amtes, des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes oder bei der Sektion für Ein- und Ausfuhr, Eigerplatz 1, in Bern, anzumelden. Diese Sektionen treffen die Prioritätsentscheidung im Rahmen ihrer Anteile an den vorgenannten monatlichen 195 000 t Wagenraum.

5. Ab 15. Dezember 1945 werden alle Gütersendungen über 5000 kg zur Verschiffung und für den Bahntransport ab den Löschhäfen oder ab der spanisch-französischen Grenze nur zugelassen, wenn eine genehmigte Prioritätsanmeldung vorliegt.

Die genehmigte Prioritätsanmeldung gibt indessen kein Recht auf sofortigen Abtransport ab den Löschhäfen oder der spanisch-französischen Grenze.

Um die Neuerung möglichst zu vereinfachen, wird versuchsweise für Einzelsendungen im Gewicht bis 5000 kg auf die Beibringung von Prioritätsanmeldungen verzichtet. Es ist nicht zulässig, grössere Partien in kleinere aufzuteilen, um die Prioritätsanmeldung zu umgehen.

6. Verfahren. Das Blatt A bleibt bei der genehmigenden Sektion.

Die übrigen Blätter gehen von den Sektionen mit Genehmigungsvermerk (Stempel, Transportquote 1 und 2 usw.) versehen an den beauftragten Spediteur.

Das Blatt B ist für Sendungen aus USA und Zentralamerika vom beauftragten Spediteur seinem dortigen Korrespondenten als Speditionsauftrag zuzusenden. Dieser hat es zu ergänzen (Zif. 1 und 4 bis 6) und als Speditionsermächtigung der Kopie des Konnossements, das die Ware auf Transport begleitet, beizuhalten. Für Sendungen aus den übrigen Ländern bleibt das Blatt B beim Spediteur.

Die Blätter C, D und E sind dem Kriegs-Transport-Amt, Tellstrasse 5 in Bern, zuzustellen, wo das **Blatt C** als Verbuchungsauftrag verbleibt. Für Sendungen aus USA und Zentralamerika wird das **Blatt D** dem Delegierten des Kriegs-Transport-Amtes in Washington zugestellt; es dient ihm zur Verbuchung der Sendungen und als Kontrollldokument.

Das **Blatt E** geht an den Vertreter des Kriegs-Transport-Amtes im Löschhafen oder an der spanisch-französischen Grenze als Ausweis über die Berechtigung zum Weitertransport der verzeichneten Ware per Bahn.

Das **Blatt F** bleibt beim Gesuchsteller.

Nicht genehmigte Prioritätsanmeldungen schicken die Sektionen den Gesuchstellern direkt zurück.

7. Befugnisse der Syndikate. Die Sektionen der Kriegswirtschaftsämter sind ermächtigt, ihre Befugnisse auf die Syndikate zu übertragen.

8. Tellweise Freigabe der Buchung von Seefrachten auf Linienschiffen. Da nach und nach wieder vermehrt Verfrachtungen auf Linienschiffen möglich sind, ist das Kriegs-Transport-Amt bereit, ab 15. Dezember 1945 Frachtbuchungen auf diesen bis zu 100 t pro EinzelSendung freizuzügen. Das Prioritätsanmeldeverfahren gilt in gleicher Weise auch für diese Verschiffungen, wobei jedoch unter Ziffer 1 des Formulars der Dampfername, unter Ziffer 10 der Vermerk: «Verschiffung mit Linienendampfer» sowie der Name des Verlade- und Löschhafens einzusetzen sind. Es ist nicht zulässig, grössere Partien in kleinere aufzuteilen, um die Prioritätsanmeldung zu umgehen.

9. UMA-Schiffe. Die Anforderung und Charterung von UMA-Schiffen ist ausschliesslich Sache des Kriegs-Transport-Amtes. Private Bemühungen um Erhältlichmachung und Charterung solchen Schiffssraumes sind unzulässig und von den UMA-Stellen unerwünscht. Importeure und Spediteure sind gebeten, sich strikter an diese Richtlinie zu halten.

10. Verlad ohne Anmeldung unterlassen. Die Spediteure werden unter Hinweis auf die Bestimmungen der Verfügung Nr. 2 betreffend das Spediteur-Syndikat vom 8. Mai 1945 dringend ersucht, Verlad und Spedition von Gütern, für die eine genehmigte Prioritätsanmeldung nicht vorliegt, zu unterlassen.

11. Tellweise Ersetzung des Formulars 24285. Neben der «Prioritätsanmeldung» ist das bisherige Kriegs-Transport-Amt-Formular Nr. 24285 «Anmeldung zum Abtransport von Importgütern aus Übersee» nur noch für die Importe aus Südamerika, Ost- und Westafrika in bisheriger Weise, und zwar auch für Sendungen unter 5000 kg, auszufüllen und dem Kriegs-Transport-Amt zuzustellen. Für alle übrigen Relationen wird es durch das neue Formular aufgehoben und ersetzt.

12. Bezug der Formulare. Die neuen Formulare können bei der Kanzlei des Kriegs-Transport-Amtes, Tellstrasse 5 in Bern, Telefon 3 98 01/4.86, unentgeltlich bezogen werden.

13. Übergangszeit. Die vom Kriegs-Transport-Amt beim Inkrafttreten dieser Verfügung für den Seeverkehr bereits getroffenen Dispositionen bleiben bestehen.

14. GZ, Landcerts, Navicerts, Einfuhr- und Zahlungsvorschriften. Die zur Zeit gültigen Vorschriften über Garantiezeugnisse, Landcerts, Navicerts, Einfuhr und Zahlungen werden durch diese Prioritätsanmeldung nicht berührt. Die Zentralstelle für die Überwachung der Ein- und Ausfuhr wird in einem besonderen Rundschreiben bekanntgeben, für welche Einfuhren das GZ bis auf weiteres noch erforderlich ist.

15. Aufgehobenes Zirkular. Das Zirkular Nr. S 0752, vom 22. September 1945, wird damit aufgehoben. 293. 14. 12. 45.

Circulaire № 52

de l'Office de guerre pour les transports concernant la coordination des transports maritimes et terrestres par l'introduction de l'«avis de priorité pour l'embarquement et le transport par chemin de fer»

(Du 12 décembre 1945)

1º Introduction. L'article 9 du règlement, édicté le 24 novembre 1938 par le Département fédéral de l'économie publique au sujet des tâches des Offices de guerre de ce département, stipule que ces derniers doivent, le cas échéant, désigner à l'Office de guerre pour les transports les marchandises dont le pays a un besoin urgent et qui ont la priorité de transport. Jusqu'ici, l'importation des marchandises jouissant de la priorité de transport était réglementée par le moyen des certificats de garantie (GZ). Ce certificat ne pouvant dorénavant plus être utilisé à cette fin, les transports mis au bénéfice de la clause d'urgence doivent donc être organisés d'autre façon. On ne saurait, pour l'instant, renoncer à cette réglementation, car les possibilités de transports par mer ont augmenté dans une plus large mesure que celles de l'acheminement des ports européens vers la Suisse. De plus, à la demande du «pool de navigation» allié, il faut également éviter de trop gros entreposages provisoires et des encumbrances dans les ports, comme aussi le stationnement prolongé des navires.

2º Matériel roulant. Pour l'acheminement des marchandises dès le port de débarquement, il doit être mis à disposition principalement des wagons suisses. Les administrations ferroviaires étrangères ne sont pas encore en mesure de fournir en nombre suffisant des wagons pour les transports à destination de la Suisse. On peut estimer à un maximum de 115 000 t en wagons couverts et 80 000 en wagons ouverts les chargements qui pourront, ces prochains temps, être acheminés mensuellement des ports et des gares frontières ibériques.

3º Nouvelle formule. Les importations par mer et les transports par les gares de la frontière ibérique doivent être adaptés aux possibilités réduites d'acheminement par voie terrestre. D'accord avec l'Office de guerre pour l'alimentation et l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, une nouvelle formule, l'«avis de priorité pour l'embarquement et le transport par chemin de fer» a été introduite pour atteindre ce but.

4º Déclaration des transports. Les marchandises d'importation destinées à l'embarquement ou arrivant aux gares frontières hispano-françaises pour être acheminées vers la Suisse doivent être annoncées par les soins de l'importateur ou de son expéditeur au service compétent de l'Office

de guerre pour l'alimentation, de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail ou au Service des importations et des exportations, l'Eigerplatz 1 à Berne, au moyen de la nouvelle formule. Ces services décident de la priorité dans le cadre de leurs quotes-parts au volume mensuel précité de 195 000 t.

5º A dater du 15 décembre 1945, tous les envois de marchandises dépassant 5000 kg ne seront acceptés, pour l'embarquement et pour le transport par chemin de fer du port de décharge ou de la frontière hispano-française, que sur production d'un avis de priorité délivré autorisé.

L'avis de priorité ne confère cependant aucun droit à l'acheminement immédiat du port de décharge ou de la frontière hispano-française. En vue de simplifier dans la mesure du possible le nouveau procédé, on renonce, à titre d'essai, à la production d'avis de priorité pour envois ne dépassant pas individuellement le poids de 5000 kg. Le partage de lots importants en lots plus petits pour éviter l'avis de priorité n'est pas permis.

6º Procédé. La feuille A reste auprès du service qui a donné l'autorisation.

Les autres feuilles, munies de l'autorisation (timbre, quote-part de transport 1, 2, etc.), sont renvoyées par les services à l'expéditeur chargé du transport.

La feuille B n'est utilisée que pour les envois en provenance des Etats-Unis d'Amérique ou de l'Amérique centrale et doit être adressée par l'expéditeur, comme ordre d'expédition, à son correspondant dans ces pays. Ce dernier doit la compléter (chiffres 1 et 4 à 6) et la joindre, comme autorisation d'expédition, à la copie du document accompagnant la marchandise pendant le transport. Dans le cas d'envois en provenance d'autres pays, la feuille B reste en mains de l'expéditeur.

Les feuilles C, D et E doivent être envoyées à l'Office de guerre pour les transports, Tellstrasse 5 à Berne; ce dernier garde

la feuille C comme ordre d'engagement de fret. Pour les envois en provenance des Etats-Unis d'Amérique et de l'Amérique centrale la feuille D est transmise au délégué de l'Office de guerre pour les transports à Washington; il l'utilisera pour l'enregistrement des envois et comme pièce de contrôle.

La feuille E est adressée au représentant de l'Office de guerre pour les transports au port de décharge ou à la frontière hispano-française; elle lui sert de document pour l'autorisation d'acheminement par chemin de fer des marchandises en question.

La feuille F reste en possession du requérant.

Les avis de priorité qui n'ont pas été accordés sont renvoyés directement au requérant par les services.

7º Compétences des syndicats. Les services des offices économiques de guerre sont autorisés à déléguer leurs compétences aux syndicats.

8º Autorisation partielle d'engagements de fret sur navires de lignes. Les possibilités d'embarquement sur des navires de lignes augmentant progressivement, l'Office de guerre pour les transports est disposé à autoriser, à partir du 15 décembre 1945, des engagements de fret sur ces navires jusqu'à concurrence de 100 t par envoi individuel. Les dispositions concernant les avis de priorité sont également applicables à de tels embarquements; il y a lieu cependant d'indiquer dans la formule, sous chiffre 1, le nom du navire, et d'apposer sous chiffre 10 la mention «embarquement sur navire de ligne»; on indiquera également sous chiffre 10 les ports de chargement et de décharge.

Le partage de lots importants en lots plus petits pour éviter l'avis de priorité n'est pas permis.

9º Navires de l'UMA. La demande de l'affrètement de navires de l'UMA est uniquement de la compétence de l'Office de guerre pour les transports. Les démarches à titre privé tendant à obtenir et à affréter un tel tonnage sont inadmissibles; d'ailleurs, les offices de l'UMA sont opposés à des interventions de ce genre. Les importateurs et expéditeurs sont priés de se conformer strictement à cette règle.

10º Eviter des chargements sans avis préalable. En conformité des dispositions de l'ordonnance n° 2 concernant le syndicat des expéditeurs, du 8 mai 1945, les expéditeurs sont formellement invités à s'abstenir de charger et d'expédier des marchandises pour lesquelles un avis de priorité autorisé fait défaut.

11º Remplacement partiel de la formule 24285. La formule Kriegs-Transport-Amt Nr. 24285 «Anmeldung zum Abtransport von Importgütern aus Übersee», en usage jusqu'ici n'est dorénavant à remplir et à envoyer de la façon habituelle à l'Office de guerre pour les transports, conjointement avec l'«avis de priorité», que pour les importations en provenance de l'Amérique du Sud et de l'Afrique orientale et occidentale, et ce également pour des envois inférieurs à 5000 kg. Pour toutes les autres provenances, la dite formule est annulée et remplacée par la nouvelle.

12º Obtention des formules. Les nouvelles formules peuvent être obtenues gratuitement à la chancellerie de l'Office de guerre pour les transports, Tellstrasse 5 à Berne, téléphone 3 98 01/4 86.

13º Période transitoire. Les dispositions pour le trafic maritime, déjà prises par l'Office de guerre pour les transports lors de la promulgation de la présente réglementation, restent en vigueur.

14º GZ, landcerts, navicerts, prescriptions concernant l'importation et les paiements. Les prescriptions actuellement en vigueur au sujet des certificats de garantie, landcerts, navicerts, importation et paiements ne sont pas modifiées par l'introduction de l'avis de priorité. L'Office central de surveillance des importations et des exportations indiquera, par circulaire spéciale, les importations pour lesquelles le GZ est encore indispensable jusqu'à nouvel avis.

15º Circulaire annulée. La circulaire n° S 0752, du 22 septembre 1945, est annulée par la présente. 293. 14. 12. 45.

Clearing- und Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste Nr. 4, vom 10. Dezember 1945

Kurse der Schweizerischen Verrechnungsstelle für Einzahlungen an die Schweizerische Nationalbank, gültig bis auf weiteres

Belgien 9.905; Bulgarien 5.34; Dänemark 89.45; Deutschland 173.01; Finnland 3.533; Frankreich 8.71; Griechenland *; Holland 162.60; Italien *; Norwegen *; Polen *; Rumänien 2.288; Spanien 39.526; Tschechoslowakei 8.63; Turkei 8.336; Ungarn 104.211.

* Kurs wird auf besondere Anfrage bekanntgegeben.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern

Die durch das Handelsabkommen ermöglichten Transporte
von und nach



per Bahn
mit Autokolonne und auf dem Rhein

besorgen Ihnen gewissenhaft

die Spezialisten:

Blaufries Basel AG., Basel

Voltastraße 104

NV Blaauwhoedenveem-Vriesseveem

ROTTERDAM

NV Blaauwhoedenveem-Vriesseveem

AMSTERDAM

NV Blaauwhoedenveem-Vriesseveem

HOEK VAN HOLLAND



Für Ihre
Geschenksendungen auf die Festtage
hin, empfehlen wir Ihnen den

Franko-Domizil-Dienst
unserer Eisenbahnen

Jedes Gut wird rasch und zuverlässig bis ins Haus des Empfängers
geliefert

Schenk SA., Rolle

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire le jeudi 27 décembre 1945, à 11 heures, au siège social, à Rolle.

ORDRE DU JOUR: opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du contrôleur et le rapport de gestion seront déposés au siège social où les actionnaires pourront en prendre connaissance dès le 17 décembre 1945.

Une assemblée générale extraordinaire aura lieu immédiatement après, avec l'ordre du jour suivant:

Modification de l'article 38 des statuts.

La proposition de modification est mise à la disposition des actionnaires, au siège social, dès ce jour.

Pour être admis aux assemblées, les actionnaires sont priés de déposer leurs titres ou pièces justificatives au siège social trois jours avant l'assemblée. L 312

Rolle, le 14 décembre 1945.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

TODESANZEIGE

Wir machen unseren Geschäftsfreunden die schmerzliche Mitteilung, dass unser

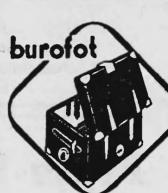
Herr Direktor

Walter Leutwiler

vergangene Nacht nach einem schweren, schmerzlosen Leid unerwartet rasch gestorben ist. Wir verlieren in Herrn Leutwiler einen unermüdlichen Mitarbeiter, der uns als Direktor seit der Gründung der Aluminium Laufen AG. wertvolle Dienste geleistet hat. Wir bitten, ihn in wohlwollender Erinnerung zu behalten.

Laufen, 12. Dezember 1945.

Aluminium Laufen AG.
Der Verwaltungsrat.



Verlangen Sie noch heute ausführl. Angebot vom Fachgeschäft *Hans Widmer & Co.*
145-9

1 FOTOKOPIE in Briefformat 25 Rappen

1 LICHTPAUSE in Briefformat 8 Rappen

— das sind Ihre Selbstkosten, wenn Sie ein eigenes BUROFOT-Gerät besitzen. Warum also mit umständlichen und erst noch ungenauen Abschriften und Zeichnungen sich abmühen?

BUROFOT-Fotokopiergeräte in 4 Modellen und 2 Größen, komplette Einrichtung ab Fr. 260.—.

BUROFOT-HELIOT-Geräte - kombiniert für Fotokopien und Lichtpausen, 2 Größen, kompl. Einrichtung ab Fr. 870.—.

Einfachste Handhabung ohne Dunkelkammer - bei gedämpftem Tageslicht.

Hans Widmer & Co.
ZÜRICH, Dufourstraße 29 / Telefon (011) 32 88 84

Société pour le développement de mines et d'entreprises sidérurgiques SA. Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en
assemblée générale extraordinaire
pour le lundi 24 décembre 1945, à 10 heures, à Zürich, Beethovenstrasse 5 (Compex SA.).

ORDRE DU JOUR:

- 1^o Procès-verbal de la dernière assemblée générale extraordinaire.
- 2^o Ratification de conventions selon décisions de l'assemblée générale précédente.
- 3^o Démissions d'administrateurs et nominations.
- 4^o Divers.

Z 714

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

Salmenbräu Rheinfelden

Gemäss Beschluss der Generalversammlung der Aktionäre unserer Gesellschaft ist der Dividendencoupon Nr. 45 unserer Aktien von heute an mit
Fr. 15.— brutto,

abzüglich 5% Coupons- und 25% Verrechnungssteuer, mit Fr. 10.50 netto bei den nachstehenden Stellen zahlbar: Schweizerische Kreditanstalt in Basel und Zürich, Schweizerischer Bankverein in Basel, Ehinger & Cie. in Basel, Aargauische Hypothekenbank, Aargauische Kantonalbank sowie Geschäftsbüro in Rheinfelden.

Q 389

Rheinfelden, 12. Dezember 1945.

DER VERWALTUNGSRAT.



Gef. ausschneiden und sofort an das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstraße 3, Bern, einsenden.

Bestellschein für das Inhaltsverzeichnis

II. Halbjahr 1945

Senden Sie uns auf Grund unseres Abonnements und unentgeltlich ein Inhaltsverzeichnis zum Schweizerischen Handelsamtsblatt für das II. Halbjahr 1945.

Ort und
Datum: _____

Genaue Firmabezeichnung:



Soeben eingetroffen:

MENTHOL recryst. U. S. P.

GUMMI ARABICUM
("Cordofan") helle, gereinigte Ware

SCHELLACK Q 375
Aeußerst günstig abzugeben.

Chemische Fabrik Schweizerhall
in Basel

Deinandez à la FOSC. des numéros-spécimens de «La Vie économique»

National-Buchhaltungsmaschinen
soeben aus USA eingetroffen. Volltextautomatische Saldierung; 4 Zählerwerke. Von Fr. 7000 an, je nach Modell.

Burroughs-Fakturiermaschinen
mit schreibender Multiplikation, 1 bis 7 Addierwerke, von Fr. 5000 an. OFZ 42
Postfach Nr. 81, Zürich 16, Wiedikon.



Wo keine oder eine mangelhafte Marke verwendet wird, werden hundert- und tausendfache Gelegenheiten verpasst, um eine Firma oder Ware fester und tiefer einzuprägen. Eine eindrückliche, werblich und grafisch einwandfrei ausgeführte Schutzmarke lohnt sich darum immer. Verlangen Sie Vorschläge!

51-9

Percy Wenger, Zürich, Hochstrasse 86, Tel. 32 11 10

Zu kaufen gesucht eine elserne

Archivfüre

Breite circa 110 bis 120 cm, Höhe circa 220 bis 230 cm.
Offeraten unter Chiffre C 42707 Lz an Publicitas Luzern. Lz 167

Mais-Stärke

offeriert Job Export- und Fabrikationsfirma in Buenos Aires, bestehend seit 1884. Anfragen mit Mengenangaben unter Chiffre A 42702 Lz an Publicitas Luzern. Lz 168



Schenken Sie

Ihren guten Kunden
unseren praktischen

Portefeuille-Kalender

mit auswechselbarem
Kalendarium, Notizpapier und Adressregister.

Alfred Weber AG.
Bern, Tel. 5 35 55

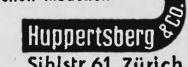
Zahlungsabkommen zwischen der Schweiz und den Niederlanden

Der Text dieses am 24. Oktober 1945 abgeschlossenen Abkommens sowie der diesbezüglichen BRB und Verfügung des EVD kann in Form eines Separatabzuges zum Preis von 35 Rp. (einschliessl. Porto) bezogen werden. Versand gegen Vorzahllung auf Postscheckrechnung III 5600, Schweizerisches Handelsblatt, Effingerstrasse 3, Bern



Occasions-Additions-Maschinen

Große Auswahl in
Hand- und elektrischen Modellen



Einwohnergemeinde Biel

Anslosungsliste vom 6. Dezember 1945

I. 4%-Anleihe 1933 von Fr. 10 000 000

(8. Auslosung)

Gemäss Anleihenbedingungen wurden folgende 316 Obligationen von je Fr. 1000 zur Rückzahlung auf den 15. März 1946 ausgelost:

12	1426	2636	3873	5165	6506	7719	8685
87	1434	2714	3952	5182	6514	7730	8695
238	1443	2717	3956	5186	6531	7741	8735
324	1494	2719	3967	5195	6543	7766	8753
334	1537	2728	3978	5222	6588	7777	8773
376	1542	2762	3992	5250	6590	7788	8825
380	1615	2795	4000	5254	6591	7813	8861
427	1685	2842	4049	5316	6509	7837	8894
494	1727	2861	4053	5369	6632	7877	8952
627	1734	2883	4101	5478	6635	7914	9186
637	1756	2921	4143	5482	6686	7916	9208
640	1771	2928	4225	5518	6786	7922	9219
667	1811	2987	4269	5555	6784	7956	9224
684	1825	2992	4293	5573	6803	7959	9228
692	1840	3018	4311	5629	6864	7961	9233
705	1856	3023	4337	5649	6884	8021	9256
719	1858	3107	4350	5680	6906	8038	9303
720	1876	3181	4384	5675	6924	8066	9320
766	1909	3182	4405	5680	6935	8075	9334
941	1943	3288	4432	5710	6948	8088	9359
962	1947	3304	4444	5768	6951	8104	9376
997	1970	3321	4449	5843	7073	8114	9431
1016	1988	3389	4470	5895	7125	8137	9604
1062	1989	3400	4514	5905	7193	8150	9623
1069	2082	3424	4598	5921	7197	8208	9629
1097	2087	3431	4636	5947	7225	8227	9642
1119	2134	3456	4674	5955	7236	8257	9690
1143	2222	3477	4693	6177	7272	8278	9737
1154	2223	3491	4703	6217	7305	8292	9795
1164	2244	3492	4713	6251	7319	8297	9826
1174	2246	3508	4746	6269	7326	8315	9852
1189	2284	3519	4822	6272	7355	8403	9895
1217	2341	3560	4832	6313	7383	8413	9910
1307	2403	3584	4895	6322	7440	8420	9913
1314	2456	3590	4927	6326	7545	8450	9958
1316	2514	3603	4997	6370	7546	8471	9985
1383	2552	3641	5010	6397	7571	8476	
1389	2584	3653	5054	6424	7641	8486	
1398	2598	3734	5130	6427	7670	8530	
1406	2616	3815	5143	6483	7706	8554	

Ansstände:

1398	4485	auf 15. März 1939 ausgelost;
3757	3758	4846 auf 15. März 1941 ausgelost;
1397	3325	auf 15. März 1942 ausgelost;
2684		auf 15. März 1943 ausgelost;
2685	3756	auf 15. März 1944 ausgelost;
1399	2025	2370 5601 7591 9558 auf 15. März 1945 ausgelost.

II. 3 1/2%-Anleihe 1938 von Fr. 4 000 000

(7. Auslosung)

Gemäss Anleihenbedingungen wurden folgende 126 Obligationen von je Fr. 1000 auf den 1. April 1946 ausgelost:

3	465	894	1393	1865	2294	2888	3501
9	475	975	1414	1890	2306	2937	3517
100	493	1051	1433	1901	2313	2999	3520
108	537	1056	1459	1908	2328	3013	3523
114	566	1117	1466	1951	2346	3029	3604
163	616	1134	1502	1966	2347	3031	3636
171	647	1145	1569	1967	2378	3074	3709
228	654	1165	1574	2012	2423	3094	3767
250	668	1177	1616	2015	2429	3118	3788
284	738	1188	1630	2104	2461	3174	3797
298	740	1200	1640	2137	2615	3278	3807
311	812	1214	1676	2199	2630	3301	3846
320	823	1222	1704	2217	2723	3323	3921
353	860	1231	1727	2220	2779	3324	3929
369	874	1275	1807	2242	2859	3355	
381	892	1291	1857	2243	2863	3468	

Ausstände:

1380	1692	3673	auf 1. April 1945.
Die Verzinsung des ausgelosten Titel hört mit dem Verfalltag auf. Zahlstellen: Stadtkasse Biel sowie sämtliche auf den Obligationen aufgeführten Banken. JV 62 Biel, den 6. Dezember 1945.			

Städtische Finanzdirektion,
der Finanzdirektor: Guido Möller.

Huppertsberg AG.

Sihlstr. 61 Zürich

Wildenswil, den 5. Dezember 1945.

DER VERWALTUNGSRAT.

Schweizerische Treuhandgesellschaft

BASEL ZÜRICH GENF LAUSANNE

St.-Albananlage 1 Bahnhofstrasse 66 Rue du Mont-Blanc 8 Grand-Chêne 1

Lieu et date: _____

Adresse exacte de l'abonné:

NB. L'envoi aura lieu au début de février; il sera avisé dans la Feuille.

Annoncenregie und verantwortlich für den Inserenten: Publicitas AG. — Régie des annonces et responsabilité pour ces dernières: Publicitas SA. — Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern.